

La Voce

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE



Le 4 novembre qui sera le futur Maire de la nouvelle metropole de Montréal?



Paolo Tamburello



Pierre
BOURQUE



Gérald
TREMBLAY



Frank Zampino

NELL'INTERNO:
Le regioni di cui si parla: Calabria, Marche, Toscana e Puglia
Il Vertice del G8 a Genova. Euro debole ma forte
Opportunità d'impiego con il governo del Québec
Politica - Salute - Famiglie - Sport - Turismo

“Le Muscadin”

Fine Cuisine Italienne

“Se Marco Polo prima di andare in Cina si sarebbe fermato in Sicilia non avrebbe avuto bisogno di scoprire la lavorazione della pasta, essendo che i siciliani già possedevano la propria produzione artigianale con i suoi mulini a grano producevano la propria farina e di conseguenza i propri gnocchi, cavatelli, scilatelli e maccheroni artigianali.”

Entrate al 100 St-Paul ovest nel Vieux Montréal di 360 anni.

Avrete un' accoglienza di tradizioni secolari della famiglia Iacono; Leo, Leonardo, Charlie e Stefano tutti appassionati della gastronomia Mediterranea. Vi propongono un menu ricco di sapori e profumi di una cucina classica tradizionale a quella moderna leggera e equilibrata, arrosandola naturalmente con degli ottimi vini selezionati e di propria importazione, conservati nella loro impressionante “Riserva” di decine di migliaia di bottiglie di pregiatissime case vinicole italiane, francesi, californiane ecc. “Dovuto alla esigente ma numerosa e fedele clientela, che

siamo onorati di avere” ci dichiarava Leonardo Iacono; “Ha reso obbligatorio lo spostamento del ristorante prima di questo fine anno, per dare anche il proprio parcheggio auto al cliente e una vastità di spazio di una decorosa sala da pranzo poco distante situato sulla rue Notre-Dame angolo McGill, il ristorante può accogliere anche banchetti e feste di ogni genere per i vostri impegni festivi, di aziende, commerci e famigliari. “Ai quattro moschettieri Iacono si unisce un personale competente che si occuperanno con grande cura di voi e dei vostri ospiti.

“La Voce” fiera di aver scoperto questo prestigioso ristorante italiano con sapori della trinceria, vi invitiamo quindi ad andare a scoprirlo.

Mami di Roma

**PER
RISERVAZIONI E
INFORMAZIONI
100, St-Paul ouest,
Le Vieux Montréal
H2Y 1Z3
Tél.: 514. 842.0588**



Due dei quattro proprietari del Ristorante “Le Muscadin”, Leonardo e Charlie Iacono

**VOLETE PASSARE UNA
SERATA DA RE?**

**ANDATE
AL RISTORANTE
“Le Muscadin”**

Arturo Tridico



Uno scorcio del ristorante



La fornitissima enoteca Le Muscadin



La Voce

1982 EURO - CANADA 2001

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 374-6555 - FAX: (514) 374-6568

Fondato nel luglio 1982
FONDATORE / EDITORE
Arturo Tridico

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
REDATTORE RESPONSABILE

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

MARIA GRAZIA TRIDICO
ARTE, MODA E GASTRONOMIA

GIORGIO SPONZA
NOTIZIE IN SICUREZZA FINANZIARIA

MARIO CERUNDOLO
RUBRICA CULTURALE

NICOLANGELO CIOPPI
RUBRICA SPORTIVA E SPETTACOLO

MARCELLO HAMILTON (514) 389-6323
INFOGRAFIA

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA
DR. ANDREA BASILINI

TIRATURA : 20,000 copie
ABBONAMENTI
Annuale \$20; Triennale \$40; Sostenitore \$150.
Italia L. 100.000 (da tutti gli uffici postali)
EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT:
05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

i protagonisti
di questo numero

Agosto 2001

SOMMARIO No. 206

VOCE DEL CANADA

- 4 **United Nations:** The millennium summit challenge.
- 6 **Investimenti e economia di:** Arturo Tridico.
- 8 **The Canada-European union relationship**
- 9 **Montreal Premio Sofia Loren.**
- 11 **Il ritorno dell'equilibrio di famiglia di:** Mami di Roma
- 14 **Le plus important employeur au Québec a besoin de personnel!**
- 18 **Qui sera le futur Maire de la nouvelle metropole de Montréal.**

LA VOCE DEGLI ITALIANI NEL MONDO

- 20 **Euro weak, but strong.** L'euro debole ma forte.
- 21 **Vertice G8 di Genova:**
Nessun accordo su Kyoto di: Mami di Roma.
- 22 **Politica:** Gli italiani nel mondo chiedono innovazioni e risanamento.
- 23 **Berlusconi vuole cambiare l'Italia.**
- 25 **Santé-Salute-Health:** Watch what you are eating!
- 27 **Sport:** Schumacher e Ferrari accoppiata vincente.
- 28 **Turismo:** Firenze e Roma le città più favorite al mondo

LA VOCE DELLE REGIONI D'ITALIA

- 29 **GASTRONOMIA:**
Le regioni vincenti dell'Oscar del Pesce"
- 30 **La CALABRIA lavora:**
I politici eletti faccia a faccia con l'Europa e il neo Ministro Tassone.
- 33 **MARCHE:**
Medaglia d'Oro ad Ascoli Piceno.
- 33 **TOSCANA:**
Enologia (Luce 1997 vino dell'anno 2001
- 33 **PUGLIA:** Salento a Montreal.



Bourque e Tremblay



Sofia Loren



Mirko Tremaglia



Michael Schumacher



Chiaravallotti

ITALMELODIE INC. PIANO

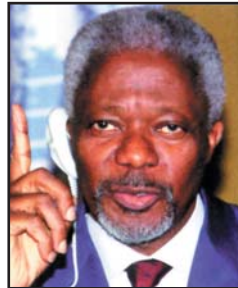


VENTE • SERVICE • ÉCHANGE • LOCATION • ÉCOLE
274, Jean-Talon est, Montréal, Québec H2R 1S7 Tél.: (514) 495-2622
3354, boul. St-Martin ouest, Laval, H7T 1A1 (450) 681-4131



United Nations

THE MILLENNIUM SUMMIT CHALLENGE



Over the past 55 years, the UN has achieved extraordinary successes. It has helped settle disputes between nations, prevent conflicts and put an end to fighting. It has conducted complex peace support and humanitarian operations, and has played a crucial role in resolving some of the longest-running conflict of recent years. The United Nations and its member states have struggled against racism and colonialism, against diseases and illiteracy. The UN has insisted on the fundamental necessity of respecting human rights (including the human rights of women and children) and ensuring peace, stability and development. The Un touches on many aspects of our lives. Its specialized agencies regulate postal services worldwide, co-ordinate the registration of patents, manage the world's oceans and outer space, set and defend universal standards and values, and promote sustainable develop-

L'Onu dichiara guerra ai mali del mondo

Con una dichiarazione di guerra alla povertà, le malattie, il degrado ambientale e i conflitti civili, è calato il sipario sul vertice del Millennio dell'Onu: 150 capi di stato e di governo che per tre giorni avevano animato i corridoi del Palazzo di vetro, hanno abbandonato Manhattan dopo aver dato il loro imprimatur a un solenne documento che elenca le numerose emergenze a cui il pianeta e l'Onu dovranno far fronte nel ventunesimo secolo. La dichiarazione del vertice, negoziata per settimane e varata per acclamazione, impegna il cast di eccezione che ha partecipato al summit, di promuovere la democrazia, rafforzare il rispetto dei diritti umani e combattere la marcia inesorabile di epidemie come quella dell'Aids.

Scienziati Usa

«Con il virus dell'Aids attaccheremo il cancro»

Se non si può sconfiggere, meglio farselo amico ed utilizzarlo come Cavallo di Troia contro il cancro ed altre malattie incurabili. È questa la temeraria e controversa strada che intendono perseguire i ricercatori dell'Istituto Salk in California: sfruttare il virus dell'Aids come vettore di geni mancanti per chi soffre di alcuni tipi di tumore e di una serie di patologie ereditarie. Gli studiosi intendono così approfittare delle caratteristiche uniche del virus dell'Aids, capace di aggirare le difese immunitarie dell'organismo e di trasportare a destinazione il suo carico. Vista la sua natura estremamente contagiosa e letale del virus, gli scienziati californiani hanno approntato una versione addomesticata dell'agente patogeno. Il virus sarebbe stato cioè neutralizzato privandolo dei sei geni killer che esso contiene. L'equipe di ricercatori guidata dal professor Inder Verma ha chiesto alle autorità sanitarie americane il via libera per sperimentare clinicamente il sistema entro il 2001. In una prima fase verrebbero coinvolti nell'esperimento pazienti affetti da cancro incurabile, ma secondo gli studiosi americani le applicazioni del virus-vettore potrebbero essere amplissime. Malattie come l'emofilia, la fibrosi cistica e numerose forme di tumore causate da difetti genetici potrebbero essere curate. Le terapie geniche ora disponibili trovano infatti spesso l'ostacolo insuperabile delle difese immunitarie dell'organismo.

DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL

Bon gusto! Ristorante
vi aspetta

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954) 771-9635



Italian Mediterranean Style
Restaurant

Joey / Vince

754 Washington Ave.
Miami Beach, FL 33139

Tel.: 305-532-3678 • Fax: 305-532-6950



ITALIAN & INTERNATIONAL FOOD & WINE CENTER

16385 West Dixie Highway

North Miami Beach, Florida 33160

Phone: (305) 945-6381 • Fax: (305) 945-3678

Que signifie réellement la diversification du portefeuille? Quel est son impact sur la façon dont la communauté italienne investit?

Selon Pierre Delisle, conseiller financier et Pasquale D'Ambrosio, conseiller financier associé chez Merrill Lynch Canada Inc, la seule façon d'établir de solides relations de placement est de se soucier du bien-être de la clientèle et d'être passionné par son travail qui consiste à aider les particuliers à atteindre la sécurité financière et à la garder.

Nous sommes heureux de vous inviter à un exposé exclusif sur les placements, le 26 septembre prochain à 18 h 00 au Buffet Amiens, 8700, boul. Langelier, St-Léonard.

Depuis notre événement du 22 mai dernier, notre volonté fondamentale n'a pas changé. Il s'agit de présenter à la communauté italienne les réalités du monde des placements.

Veillez communiquer avec Pasquale D'Ambrosio ou Pierre Delisle au 1-800-442-8020.



*Pierre
Delisle*

*Directeur de succursale
Conseiller Financier*



*Pasquale
D'Ambrosio*

*Conseiller financier
associé*

Merrill Lynch Canada Inc.

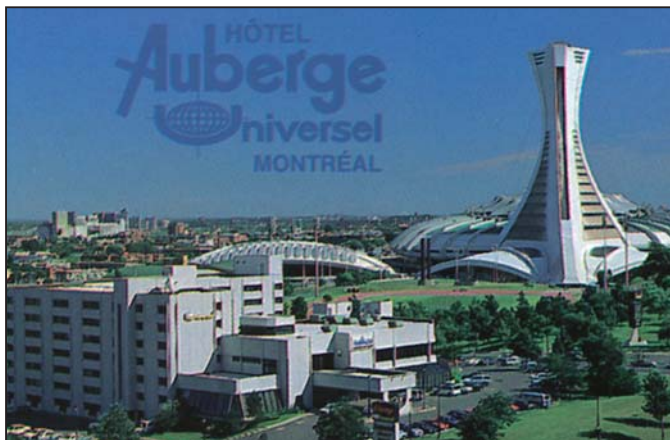
550 ch. Chambly, bureau 150, Longueuil (Qc.) J4H 3L8
(450) 442-8862 • 1 800 442-8020

Merrill Lynch Canada Inc. est membre du FCPE.



**231 chambres
et suites**

**Vous planifiez une
session de travail**



5000, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1V 1A1
Tél.: (514) 253-3365 • Fax: (514) 253-9958

1-800-567-0223

C'est si facile pour vos réunions et conventions car l'Hôtel met à votre disposition 14 salles pouvant accommoder des groupes de 10 à 500 personnes.

- À deux pas du Stade Olympique, Jardin Botanique, Insectarium et Diodôme
- Piscine extérieure / piscine intérieur
- Restaurant / Bar
- Service aux chambres
- Métro Viau - 5 minutes
- Casino de Montréal - 15 minutes
- Stationnement gratuit et d'ailleurs accessible aux autobus.

DOPO UNA GIORNATA DI...GOLF O DI LAVORO!

Venite dove c'è il meglio del ristoro:



Al Caffè terrazza **"ROSSONERO"** che gli inseparabili Domenic, Joe, Mario e Michel vi aspettano ogni giorno con un servizio "sopraffino" fino alle ore piccole del mattino...



2440, rue Fleury Est, Montréal

T é l . : (5 1 4) 3 8 8 - 1 7 2 7



a cura di Arturo Tridico

INVESTIMENTI

*Dopo la continua e persistente intenzione degli americani di diminuire il tasso d'interessi dalla **Federal Bank**,*

queste sono le società più in vista da acquistare e sono le società tra le più importanti nel mercato borsistico che dovrebbero conoscere uno sviluppo superiore alla media essendo le "Leader" nel loro campo rispettivo.



TITOLO **SIMBOLO** **PREZZO**
AL 30-6-2001(\$US)

NORD AMERICA

| | | |
|------------------------|------|---------|
| AMSOUTH BANCORPORATION | ASO | 18,49\$ |
| BANK OF AMERICA | BAC | 60,03\$ |
| BOSTON SCIENTIFIC | BSX | 17,00\$ |
| DELL COMPUTER | DELL | 26,15\$ |
| J.C. PENNEY COMPANY | JCP | 26,36\$ |
| MOTOROLA | MOT | 16,56\$ |
| PFIZER | PFE | 40,05\$ |
| PITNEY BOWES | PBI | 42,12\$ |
| TEXTRON | TXT | 55,04\$ |
| THOMAS & BETTS CORP. | TNB | 22,07\$ |
| U.S. BANCORP | YSB | 22,79\$ |
| USX-MARATHON GROUP | MRO | 29,51\$ |
| NORTEL NETWORKS | NT | 9,03\$ |

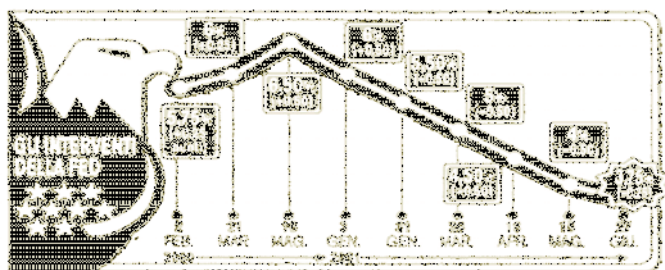
EUROPA

| | | |
|-----------------------------|-------|---------|
| ALCANTEL SA-SP ADR | ALA | 20,74\$ |
| ELECTROLUX AB SP ADR B | ELUX | 27,71\$ |
| FRANCE TELECOM SA-SP ADR | FTE | 48,30\$ |
| IMPERIAL CHEMICAL-SP ADR | ICI | 23,75\$ |
| INTERNATIONAL POWER PLC-ADR | IPR | 42,30\$ |
| TNT POST GROUP N.V.-SP ADR | TP | 20,70\$ |
| UNITED PAN-EUROPE CL.A-ADR | UPCOV | 2,52\$ |
| VIVENDI UNIVERSAL- SP ADR | V | 58,00\$ |
| VODAFONE GROUP PLC-SP ADR | VOD | 22,35\$ |
| VOLKSWAGEN AG-SP ADR | VLKAY | 9,60\$ |

ASIA

| | | |
|-----------------------------|-----|---------|
| NIPPON TELEG. & TELEP. -ADR | NTT | 26,60\$ |
| TDK CORP-SP ADR | TDK | 47,70\$ |

La Fed taglia ancora i tassi calano dello 0,25%



ECCO I 5 IMPORTANTI E PEGGIORI FONDI (al 31 luglio 2001)

I migliori Fondi

Rendimento di 3 anni

| | |
|------------------------|-------|
| Talvest Chine Plus | 46,85 |
| Talvest GloSci santé | 46,59 |
| Sprott Act Canadiennes | 41,87 |
| Resolute Growth | 36,31 |
| Goodwood Fund | 33,01 |

Rendimento di 5 anni

| | |
|----------------------------|-------|
| BPI mondial occasions inv. | 35,92 |
| Altamira science et tech. | 26,55 |
| Vista Actions amér 1 | 23,79 |
| Ph&N Dividend income | 23,71 |
| Acuity commun d'act can | 23,40 |

Rendimento di 10 anni

| | |
|------------------------|-------|
| Formula Growth Fund | 21,27 |
| Multiple Opportunities | 19,92 |
| AIC Fonds Avantage | 19,83 |
| Croissance Québec | 19,83 |
| Forestier Actions | 18,73 |

i peggiori Fondi

Rendimento di 3 anni

| | |
|---------------------------|--------|
| Cambridge Resource | -34,96 |
| Cambridge Growth | -34,06 |
| Cambridge Precious Metals | -27,10 |
| Hartford Crois Dynamique | -25,88 |
| RCC Fonds Euro | -24,19 |

Rendimento di 5 anni

| | |
|---------------------------|--------|
| Cambridge Resource | -39,36 |
| Cambridge Precious Metals | -36,14 |
| Cambridge Growth | -32,84 |
| Cambridge Special Equity | -26,64 |
| Cambridge Balanced | -24,36 |

Rendimento di 10 anni

| | |
|--------------------------|--------|
| Cambridge Growth | -14,33 |
| Cambridge Resource | -13,46 |
| Cambridge Balanced | -9,48 |
| Cambridge Special Equity | -8,98 |
| Cambridge Pacific | -7,45 |

Fonte: Fundata Canada

Ecco i 10 più importanti fondi d'investimenti

al 31 luglio 2001

| | Attivo \$ Miliardi) | Rendimento Ultimi 12 mesi |
|---------------------------------|------------------------|------------------------------|
| Templeton Croissance | 9754,0 | 1,34 |
| Royal Équilibré | 7176,1 | -5,56 |
| AGF valeur internationale | 6722,8 | 17,87 |
| Fid Répart actif can A | 6309,6 | -2,72 |
| TD marché m canadien-1 | 6294,6 | 4,47 |
| Templeton international Act | 5909,5 | -9,94 |
| Fidelity Portef International A | 5879,4 | -15,60 |
| Trimark Croissance Sélect | 5470,4 | 8,79 |
| Investors Dividendes | 5432,4 | 10,42 |
| Mac Ivy Canadien | 5142,1 | 6,58 |

Fonte: Fundata Canada

DOVE È MEGLIO INVESTIRE E FARE AFFARI? È IN CANADA

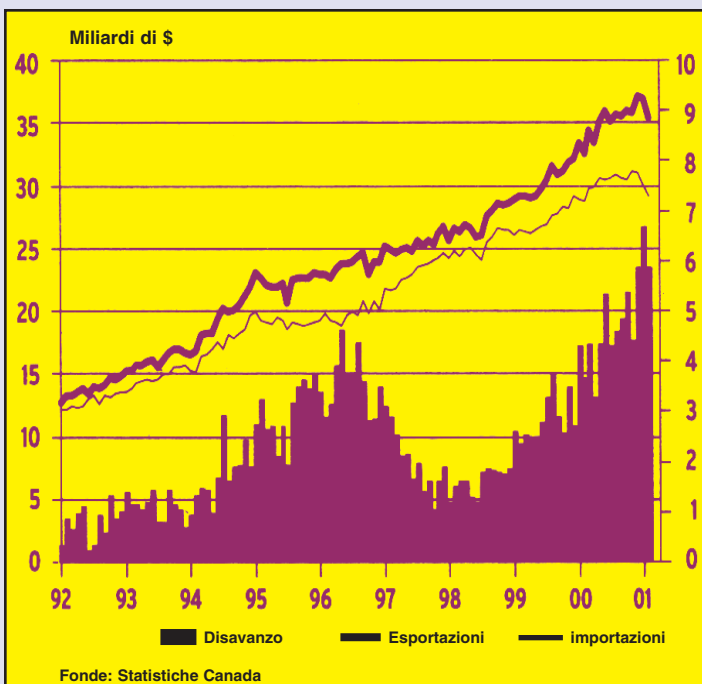
Definito dal mondo intero come trampolino di lancio per il mercato delle Americhe è divenuto la scelta per eccellenza dagli affaristi e investitori desiderosi del biglietto verde. Secondo una classifica stilata dal settimanale economico britannico "The Economist" il Canada fa gola al mondo intero; sorpassato solamente dagli Stati Uniti, il Regno Unito e l'Olanda, ma precede la Svizzera, l'Irlanda, la Finlandia, Singapore, la Svezia, Hong Kong (Giappone) e la Germania. Gli investitori stranieri "Piovono" dovuto certamente anche alla posizione geografica e la possibile liberizzazione dei mercati delle Americhe. Gli economisti londinesi prevedono una prospettiva per il prossimo quinquennio successivo al calmo 2001-2002 ma eccellente 2003-2008



Un paese immenso che si stende dall'Atlantico al Pacifico; Il Canada copre cinque fusi orari, con una superficie di 9.970.610 chilometri quadrati e con una popolazione di appena 30 milioni di abitanti, la cui la più parte vivono vicino la frontiera degli Stati Uniti d'America. A titolo di paragone la provincia dell'Ontario a se stessa possiede un territorio vasto 26 volte la vastità Svizzera.

Evoluzione del commercio internazionale del Canada (settore Merci)

Dal recente record del 6,7 miliardi di \$ di gennaio scorso in febbraio la bilancia è scesa un po' al 5,9 miliardi. Dovuto al leggero raffreddamento (temporaneo) della richiesta americana, ma anche il Canada ha fatto meno importazioni, quindi il bilancio per il Canada resta sempre OTTIMALE.



1982 **La Voce** 2001

«LA VOCE» è entrata nei suoi 20 anni

Questo è un anniversario che merita una grande lode. Dalla culla questa rivista è giunta all'età dell'adolescenza. E di cammino ne ha fatto tanto, grazie all'aiuto degli inserzionisti e del pubblico che la legge.

BISOGNA CONTINUARE A SOSTENERLA

Facendolo, contribuirete attivamente a sostenere, a promuovere la nostra cultura millenaria e a mettere in evidenza ogni membro della nostra comunità. Ognuno di essi ha un merito, in qualunque campo opera. E la messa a fuoco delle persone che hanno raggiunto un successo darà stimolo a chiunque di imitarle. Vi sono tre formule per un anno:

| | |
|--------------------|--------------------|
| Sostenitori | a partire da 150\$ |
| Triennale | a partire da 40\$ |
| Annuo | a partire da 20\$ |
| Studente/Età d'oro | a partire da 15\$ |

Cognome, Nom, Surname _____

Nome, Prénom, Name _____

Indirizzo, Adresse, Address _____

Città, Ville, City _____

Codice, Code, Zip Code _____

Telefono, Téléphone, Telephone _____ Fax _____

Si prega di intestare l'assegno a: 5127 Jean-Talon Est, Montréal
S.V.P. émettre votre chèque à l'ordre St-Léonard, Québec H1S 1K8 Canada
de: • Please make a cheque payable to: Tél.: (514) 374-6555
Fax: (514) 374-6568



The Canada-European Union relationship

L'Anse aux Meadows is where the transatlantic connection began. A thousand years ago Norse adventures camped at this windswept spot on Newfoundland's northwest coast. A millennium later, Canada and Europe have a strong partnership based on kinship and shared culture, traditions, history and values. From the 1950s, as European integration took form, the Canada-Europe relationship has grown. European integration started in 1952 with six countries interested in liberalization of the energy sector. From this beginning emerged the European Coal and Steel Community, the European Union (Eu), which now has 15 member states. They have moved toward greater political and economic co-operation, notably with the introduction of a common currency, the euro. Meanwhile another 12 countries have applied to join.

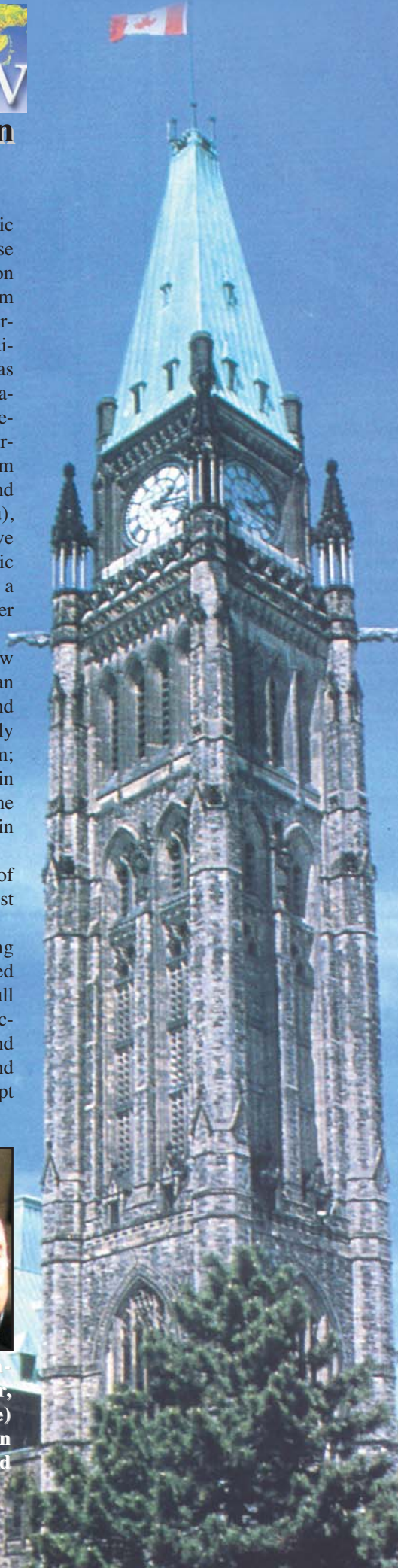
Canada was quick to develop ties with the new entity. In 1959, Ottawa decided to accredit an ambassador to the European Communities, and the first appointment was made in 1960. Initially this was the Canadian Ambassador to Belgium; a separate ambassador to the EC was named in 1973. A diplomatic mission representing the European Commission (the EC's executive) in Canada opened in Ottawa in 1976.

Numerous agreements covering a wide range of activities link Canada and the EU, the earliest dating back to 1959.

These reflect only part of the expanding Canada-EU relationship. The EU has evolved from its initial economic focus toward a full range of interests and activities in such key sectors as foreign and security policy, justice and home affairs, and Northern-Co-operation; and the agenda of Canada-EU dialogue has kept pace, broadening and deepening steadily.



Speaking to the media after the Canada-EU summit in Ottawa last December, Prime Minister Jean Chrétien (Centre) is flanked by European Commission President Romano Prodi (left) and French President Jacques Chirac.



Quando e dove costa di meno una casa in Canada

Un'abitazione unica famiglia di 1800 piedi quadrati a 7 stanze (3 camere da letto e 2 sale da bagno) situata in periferie delle 13 città canadesi le più abitate. Secondo un recente sondaggio (studio) dalla società di gestione Runzheimer Canada il miglior costo d'acquisto è nella città di Quebec per \$139.100 (canadesi) mentre Toronto è il più caro investimento con \$278.700 canadesi.

Valori del mercato di costi sulle recenti vendite da veri professionisti

| | | |
|----|-------------------|-----------|
| 1 | Toronto | 278 700\$ |
| 2 | Vancouver | 274 700\$ |
| 3 | Calgary | 206 100\$ |
| 4 | Ottawa | 185 000\$ |
| 5 | Edmonton | 181 600\$ |
| 6 | Saskatoon | 166 900\$ |
| 7 | Winnipeg | 156 100\$ |
| 8 | Halifax | 155 500\$ |
| 9 | Montréal | 150 700\$ |
| 10 | Régina | 145 400\$ |
| 11 | St John's (T-N) | 143 400\$ |
| 12 | Saint-Jean (N.B.) | 141 500\$ |
| 13 | Québec | 139 100\$ |

QUALE IDEA!!!

**IL MIGLIOR
FILTRO COM.
AZZARDARSI
DA SOLO O
RICERCARE
VIA COM.**



Azzardarsi da solo

La più parte dei "Filtri Com." di azioni hanno una caratteristica fondamentale sulle imprese in tutti i paesi del pianeta. Quelli detti "Filtri-Tecnici" sono meno numerosi. Il migliore è "MARKET SCREEN.COM." creato dal russo Andrew Yasinsky accerchiata da una preparatissima squadra di matematici tutti dell'Università di St-Peterburgo.

Secondo l'esperto della "MSN MONEY CENTRAL" John D. Markman, dichiarava che MARKET SCREEN.COM" è il motore di ricerca il più potente al mondo! Bisogna pagare per accedere ai dati più recenti e gratuitamente se vi accontentate dei dati 3 giorni dopo i privilegiati pagatori.

Montreal Premia Sofia Loren

al 25° anniversario del
"Festival des Films du
monde"



Sofia Loren

Hanno premiato la carriera della vincitrice di due "Oscar" la grande e talentuosa attrice italiana Sofia Loren.

Il presidente del Festival Serge Losique con emozione unitamente alla regista Lina Wertmuller che hanno consegnato alla "Star" il premio.

Contemporaneamente è stata l'occasione della presentazione del suo ultimo film, che interpreta insieme a Giancarlo Giannini (un'altro capolavoro del cinema) "Francesca e Nunziata".

Anche non avendo voluto dare nessuna intervista particolare, il figlio Eduardo Ponti, regista del primo film uscito con molta notorietà, grazie al talento e l'immagine di mamma Sofia.

E "dolcis in fundo" un'altra bella notizia che incorona la venuta in Canada della Star è che reciterà nel fim "Between Strangers" coproduzione italo-canadese insieme a Mira Sorvino, Gerard DePardieu, Malcom McDowel e Klaus Maria Brandawer.

RISTORANTE

Giovanni's

Situato nel cuore della piccola Italia e precisamente, sulla rue Preston ad Ottawa. Il Ristorante Giovanni è uno dei migliori ristoranti, per la sua cucina altamente raffinata e mediterranea, la sua cucina è infatti l'espressione dai gusti genuini e sapori delicati, non parliamo poi dell'assortimento e quantità di vini che ha nella sua enoteca; vini importati dall'Italia, vini dai nomi internazionali, come "Tignanello", "Brunello di Montalcino", "Sassi Gaia" ecc.... Al ristorante Giovanni è facile incontrare attori, come Sofia Loren famosa attrice italiana, provate ad andare da Giovanni, rimarrete sicuramente soddisfatti, per il rapporto qualità prezzo.



Sofia Loren

La ristorazione ad Ottawa è in specialmodo la "TRATTORIA ITALIA" sulla rue Preston Street, (Piccola Italia), possiede una delle cucine italiane più tradizionali.

Gestita dai fratelli Domenico e Pasquale e coadiuvati dalla sorella Concetta, grande Chef, la quale attua i sapori mediterranei e i gusti genuini. Tutto è dovuto all'esperienza di anni di lavoro e di ricerca della materia. Alla "Trattoria Caffè Italia" si può trovare anche una sala di ricevimento che può ospitare comodamente 120 persone. Per banchetti di tutti i tipi di occasioni; Comunioni, Cresime, Matrimoni e Conferenze.

LA NOVITÀ! Hanno una cava di vini eccezionale importati direttamente dall'Italia.

Mami di Roma



**Réservations: 236-1082 • Fax: 567-4160
254 Preston Street, Ottawa, Ontario K1R 7R4**

Lisa Pollastrini

Giovanni's
Fine Italian Cuisine

☆☆☆☆☆
Five Star Rating
Ottawa By Night Journal
Toronto By Night Journal

362 Preston St.
Ottawa, Ont. K1S 4M7
Tel: (613) 234-3156
Fax: (613) 238-7461
www.giovannis.on.ca



**ESIGETE I
Funghi di Calabria**

FRESCHI E SECCHI.

NOVITÀ! POMODORI SELEZIONATI DI CALABRIA, TARTUFI NERI E BIANCHI DI ALBA

MARIO DIMEO DISTRIBUTION M.R.
8875 BOUL. ST-LAURENT
MONTREAL, QC. H2N 1M2
(514) 385-6445
381-8935

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani

• Sila
• Pollino e Alburni



CONTROLLATI DA UN ESPERTO MICOLOGO

**“LA DOLCE VITA”
Restaurant
au
Parmesan**



38, rue St-Louis, Québec
(Québec)
Canada G1R 3Z1
Téléphone:
(418) 692-0341
Télécopieur:
(418) 692-4256

**RISTORANTE
TRATTORIA
DAI
BAFFONI**



11, RUE DANTE, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
TÉL.: (514) 270-3715
FAX: (514) 270-1691

AU DE LA PETITE ITALIE
IN THE OF LITTLE ITALY

**HOSTARIA
ROMANA**



ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380



**RISTORANTE
DA VINCI**
Since 1960

Consumers
Choice Award 1999

Gourmet Magazine
America's Top Tables 1997

Pranzo "1998", L'Accademia Italiana
Della Cucina/Valutazione (8,5)



“Sophisticated atmosphere, food and service”
Leslie Chesterman - *The Montréal Gazette* - January 29, 2000
Sala Disponibile per ogni occasione

1180 Bishop • Montréal • (514) 874-2001 www.davinci.qc.ca

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
**le Pirate
de Laval**
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



Auguri all'Ingegnere De Risi Per la sua vitalità

Dal dicembre scorso l'ingegnere Tony De Risi ha ottenuto il quinto grado di cintura nera al Taekwondo. Con questo grado l'ingegnere è ormai riconosciuto come «Maestro» della disciplina di arte marziale coreana ed il suo nome è iscritto alla Federazione WTF (federazione mondiale di Taekwondo) e nel paese d'origine dello sport nazionale della Korea. Tony De Risi legato da sentimenti francofoni ci ha dato una dichiarazione per facilitare la comprensione del messaggio di "Homage" al suo grande maestro Ferrera Clerveaux. *Il y a maintenant plus que 20 ans que je m'intéresse au TKW, et j'en suis très fier. Cet art martial qui m'a donné plus de confiance et caractère mais surtout de la discipline dans la vie quotidienne est devenu pour moi un sport bénéfique à la santé mentale et physique. Le respect des autres qu'on accroit en pratiquant ce sport est immense. Tout en faisant de l'exercice, où tous les muscles du corps sont mis à l'épreuve on apprend à mieux connaître nos capacités et celles des autres. L'effet moral est incomparable. Le Taekwondo fait maintenant partie de ma vie. C'est un besoin primordial et occupe sa place dans mon agenda de travail. J'aimerais porter hommage à mon maître Ferrera Clerveaux, car il est mon idole et surtout un ami qui a su me donner beaucoup de confiance et motivation. Il a su me faire apprécier encore d'avantage cet art martial.*

Ing. Tony De Risi



Nella foto da sinistra:
Tony De Risi 5° dan
Ferrera Clerveaux 6° Dan
Michael Rabin 5° Dan



Da sinistra: Ingegnere Tony De Risi, Gerry Petriello, Sergio Ranaldi, Angelo Masella, Joe Arcaro, Frank Guzzi, Paolo Manganiello, Frank Cavallaro, Angelo Palladino e Pat Carbone (assente nella foto)

Strepitoso successo del 4° Torneo di golf del Ristorante Elio in memoria di Maria De Risi

La quarta edizione del torneo di golf che il ristorante Elio organizza in favore di istituzioni ospedaliere, ha avuto un chiaro successo, grazie alla partecipazione dei 160 golfisti ed all'importante somma di \$20,240.00 raccolta e devoluta al Royal Victoria ed all'istituto di cardiologia di Montreal. Il torneo si è svolto al Club Piedmont, mentre il banchetto serale si è svolto al Buffet Anna Maria con oltre 220 persone presenti; hanno rallegrato la serata, Salvatore Bruno e Maria Josée Cyr; durante la stessa sono stati sorteggiati due biglietti aerei per Parigi via Air France con hotel incluso e lascia-passare su Euro rail, nonché altri due biglietti via Air Canada per non importa quale destinazione.

L'ing. Tony De Risi e il suo comitato organizzatore, ringraziano gli sponsor, i volontari e i partecipanti al torneo per la bella riuscita dell'avvenimento.



Da sinistra: Elio De Lauri, Ingegnere Tony De Risi, Catherine Nolin (Air France), Nick Mauro (Vincitore del viaggio a Parigi), Eric Douay (Hôtel Concorde), Frank Guzzi, Angelo Palladino e Pat Carbone



Il comitato organizzatore. Da sinistra: Joe Arcaro, Angelo Masella, Sergio Ranaldi, Frank Cavallaro, Gerry Petriello, Paolo Manganiello, Ing. Tony De Risi, Frank Guzzi, Angelo Palladino e Pat Carbone

ANEDDOTO DEI 3 PECCATI

Mangiare carne, bere alcool, costituiscono, per i buddisti, degli sbagli gravi che possono indurre a tutti gli altri peccati, soprattutto alla lussuria. I buddisti del Tiber raccontano un aneddoto dilettevole, illustrando l'importanza d'astenersi di bere bevande alcoliche. Un religioso monaco uomo fu messo, da un demone, nell'obbligazione di rompere i precetti buddisti commettendo a sua scelta, uno dei tre atti seguenti: avere dei rapporti carnali con una donna, uccidere una capretta, bere una bottiglia di vino. Questo povero monaco religioso stava facendo un digiuno in una

grotta, quando un demone venne a trovarlo, facendo apparire una bella donna, ordinò all'uomo di andare con lei, lui rispose che aveva fatto voto di castità e rifiutò. Allora mangia la capretta; gli disse il demone, non sia mai! Decidi? Dopo avere ben pensato concluse che il più piccolo dei peccati era di bere la bottiglia di vino. Si ubriacò, la passione del sesso si svegliò in lui e, prese la donna, poi per contentarla poiché aveva fame, uccise la capretta per farne un pasto. Così in conclusione, l'alcool, gli fece commettere i tre peccati. **Giovanni Barletta (dal racconto tibetano)**

La Molisana Ristorante

CUISINE TYPIQUE ITALIENNE



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête* • *Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle* • *Pour tous genres d'événements* • *Au choix, à la carte ou menus spéciaux.*

1014, Fleury est, Montréal (Québec)

Réervations: (514) 382-7100

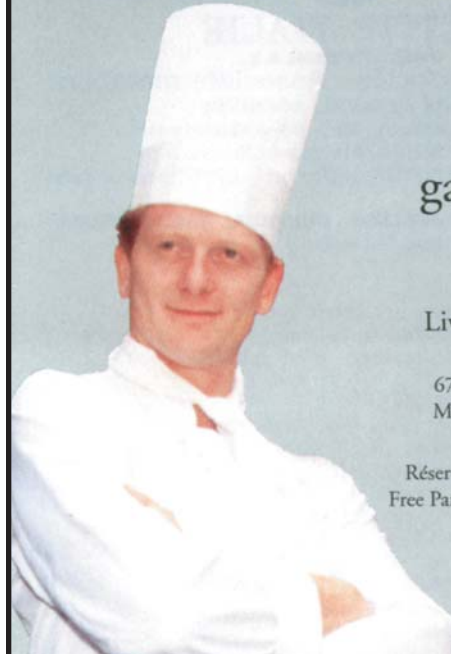
Restaurant Casa Napoli

La vera
gastronomia
italiana

Live music ambience

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

Réervations : (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit



7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com
www.primaluna.com

381-0024

La Casa dei Ravioli

381-2481

Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

Restaurant



Le Negroni

Cuisine
gastronomique
italienne

Fermé le dimanche • Salon privé jusqu'à 40 personnes

2100, Le Corbusier Blvd. Laval, Quebec H7S 2C9

Tel.: (450) 687-6912 • Fax: (450) 687-6509

E-mail: www.lenegroni.com

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini



La Casa dei Ravioli

IL RITORNO DELLA VITA SERIA NELLE FAMIGLIE



Auguri ai futuri sposi
Enrica e Elio Zambardi

Nella metà di giugno scorso si è svolto il fidanzamento di una felicissima coppia (futuri sposi) e possiamo veramente dirlo "d'origine controllata e garantita" come quel vino di qualità garantita. Le due famiglie rigorose e attente dei propri figli Zappavigna e Zambardi accompagnati dai numerosi parenti e alcuni amici intimi, hanno coronato di gioia la coppia Lino e Enrica sotto la direzione dell'animatore Salvatore Randazzo della "goldstar entertainment". Ma la parte spettacolare è stata dall'inizio con un accogliente giardino della rinomata "Plaza Volare" profumato di rose, garofani, viole, fontane, cedri; ed eccoci ai canapé caldi, freddi e cocktail a volontà. Gestito dal titolare per eccellenza Vincenzo Morena, ricco di carisma e lungimiranza, coadiuvato dal grande chef Pino Brenza. "APRITI CIELO" comincia subito la festa con il pranzo: Una gastronomia Italo-Mediterranea variata ai minimi dettagli, il tutto è stato arrosato da ottimi vini "DOC" d'Italia e dal pasto fino al succulento dessert. A tarda ora la parte conclusiva: una tavola buffet gremita da tante leccornie da capogiro. Un augurio a Vincenzo Morena per le vere qualità di ristoratore per eccellenza ed ai futuri sposini per un felice matrimonio che sarà la gioia di tutti i famigliari, parenti e amici.

Arturo Tridico

Chi ha avuto modo di vedere il film di Bertolucci? È la storia di una famiglia come tantissime in crisi, forse simbolo della società in frantumi, in cui i valori e i sentimenti veri sono finiti. I figli crescono senza valori, e senza punti di riferimento, senza direzione, e cercano una risposta nella droga. Perché lui lo sa... ma sta cercando qualcosa, deluso della vita, e deluso ancora dei genitori, i quali non si interessano e quindi cercano rifugio molto spesso nelle madri, le quali riportano sogni infantili in un corpo adulto, e si rischia di diventare un rapporto incestuoso, naturalmente.

La madre non è esente da responsabilità in questo disordine psicologico che anche in essa sicuramente si sta frantumando. Finché non riappare la figura del padre, il quale rimette le cose al posto giusto, ricostruendo il contesto ove affetti e persone riacquistano il loro equilibrio ed il loro processo di maturazione.

Quando si ha la sfortuna di incontrare questi giovani, "SBANDATI", ci accorgiamo che è mancata loro qualcosa, per qualche ragione una direzione, una guida sicura. Sicuramente affetti, carezza e amore sì. È come se fossero cresciuti nel Limbo di Dante, "Sospesi" è come se fossero cresciuti abbandonati a se stessi.

Nelle mani di tutto e di tutti. Potevano fare di tutto, ma non sapevano cosa fare, e dove andare, per cui molti di essi sono andati a casaccio, e si sono ritrovati per l'appunto "SBANDATI". È mancata loro una guida autorevole e sicura, una guida ragionevole. I nostri figli hanno bisogno di un padre, che non solo li metta al mondo, ma che li conduca per le strade del mondo e della vita. Il padre da fabbricatore di figli, deve trasformarsi in educatore e compagno di viaggio. Non è sufficiente portare il pane a casa se poi il pane viene sprecato.

Mami di Roma



La felice coppia di fidanzati, Enrica e Lino Zambardi posano per "La Voce" con il titolare Vincenzo Moreno e lo chief esecutivo Sig. Pino Brienza

Ville o condominio al mare di Calabria
"Oasis" Eucalyptos "Leginestre"

VIVERE DOVE L'ARIA È SALUTE?
"LA CALABRIA VI ASPETTA"

Cuore del Mediterraneo il clima più secco del mondo Marina di Pietrapaola e Mandatoriccio.

AFFITTASI O VENDESI • APPARTAMENTI E VILLETTE
 affidate le vostre richieste allo studio tecnico dell'ing. Battista Donato senza
 impegni, telefonateci per informazioni :
011-39-0983-90880
 Vasta scelta di piccoli., medi e grandi spazi sull'azzurro mare o all'interno

Appels de candidatures

Emplois occasionnels et réguliers



LE PLUS IMPORTANT EMPLOYEUR AU QUÉBEC A BESOIN DE PERSONNEL !

Vous cherchez un emploi stimulant au service de la collectivité québécoise et des conditions de travail intéressantes ?

Voici la troisième série d'appels de candidatures de la campagne de recrutement que mène le gouvernement du Québec en vue de pourvoir à de nombreux emplois occasionnels et réguliers dans les ministères et organismes.

Soyez à l'affût !

D'autres appels de candidatures sont régulièrement publiés, soit pour répondre à un besoin particulier d'un ministère ou d'un organisme, soit pour recruter des finissants des collèges et des universités.

Pour en savoir davantage sur les emplois de la fonction publique, consultez le site Internet du Secrétariat du Conseil du trésor (www.tresor.gouv.qc.ca/emplois).

Les appels de candidatures sont également diffusés dans les bureaux régionaux du Secrétariat du Conseil du trésor, les centres locaux d'emploi, les carrefours jeunesse-emploi, les bureaux de Communication-Québec, les services de placement des collèges

et des universités et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité. La plupart du temps, ils sont aussi publiés dans certains quotidiens et hebdomadaires.

Pour que la fonction publique soit plus représentative des diverses composantes de la société québécoise, le gouvernement du Québec favorise, à compétence égale, l'embauche de personnes visées par les mesures d'accès à l'égalité : les femmes, les personnes handicapées, les autochtones, les membres de communautés culturelles et les anglophones. De plus, lorsque la résidence dans une zone géographique précise est requise dans les conditions d'admission à un concours ou une réserve, les membres de communautés culturelles et les personnes handicapées peuvent poser leur candidature même s'ils ne résident pas dans la région faisant l'objet du concours ou de la réserve.

Réserves de candidatures

Le gouvernement du Québec est à la recherche de candidatures en vue de pourvoir à des emplois occasionnels et réguliers dans divers ministères et organismes, et ce, dans toutes les régions administratives du Québec. Les personnes intéressées sont invitées à s'inscrire aux réserves de candidatures ci-dessous.

Les personnes qui répondent aux conditions d'admission de la classe d'emplois postulée et qui, le cas échéant, auront réussi l'évaluation prévue dans le cadre de cette réserve, seront invitées à participer à l'un ou l'autre des concours de recrutement qui seront ultérieurement tenus à partir de cette réserve ; il est possible que les conditions d'admission aux concours soient plus particulières que celles des réserves, notamment en ce qui concerne la scolarité, l'expérience et la zone géographique.

Agente ou agent de recherche et de planification socio-économique

Principales tâches : Exercer des activités de conseil, d'analyse et de recherche dans différents domaines de l'administration publique. Notamment, élaborer, implanter, évaluer des politiques, des programmes et des plans d'action à l'échelle locale, régionale ou nationale dans les secteurs d'activité liés aux interventions de l'État.

Actuellement, des emplois sont à pourvoir dans les secteurs suivants :

A) RÉSERVE NUMÉRO 105R-4503001 :

Secteur des sciences économiques et statistiques

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) en sciences économiques, en économétrie, en statistiques ou en mathématiques.⁽¹⁾

Information : Numéro sans frais 1 866 672-3460

FLAMINGO



FLAMINGO PLUS (2000) LTÉE
2300 Michelin O., Parc Industriel
Laval, QC. Canada H7L 5C3

Tél.: (450) 686-7750

Agente ou agent de recherche et de planification socio-économique

(suite)

B) RÉSERVE NUMÉRO 105R-4503002 : Secteur du droit

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) en droit.⁽¹⁾

**C) RÉSERVE NUMÉRO 105R-4503003 :
Secteur de la fiscalité**

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) en droit ou en sciences comptables.⁽¹⁾

Salaire : 33 008 \$ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : Du 15 au 28 septembre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. Lire attentivement les modalités d'inscription.

Analyste de l'informatique

RÉSERVE NUMÉRO : 108R-4503002

Principales tâches : Réaliser des interventions de conception, de développement, d'évolution et d'entretien des systèmes sur plates-formes centrales ou départementales de traitement ; assurer le soutien fonctionnel des infrastructures technologiques multiplates-formes et des réseaux.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) spécialisé dans le domaine de l'informatique ou des technologies de l'information.⁽¹⁾

Salaire : 33 597 \$ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : Du 15 septembre au 21 décembre 2001

Note : Les personnes admises à la réserve numéro 108R-4503001, publiée du 16 juin au 14 septembre 2001, n'ont pas à se réinscrire à cette réserve de candidatures.

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. Lire attentivement les modalités d'inscription.

¹ D'autres diplômes universitaires de premier cycle (baccalauréat) directement liés aux tâches peuvent aussi être acceptés. À défaut d'être titulaire du diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) demandé, une personne peut compenser chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience directement liées au secteur ou à la classe d'emplois postulée. Les personnes qui sont en voie de terminer la dernière année du baccalauréat exigé sont également admissibles. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

² Peut aussi être admise la personne qui répond aux conditions d'admission de l'Ordre des architectes du Québec et qui est en attente de sa preuve d'appartenance à cet Ordre. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance appropriée du français aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

³ D'autres diplômes d'études collégiales (DEC) directement liés aux tâches de cette classe d'emplois peuvent aussi être acceptés. À défaut d'être titulaire du diplôme d'études collégiales (DEC) demandé, une personne peut compenser chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience liées à la classe d'emplois postulée. Les personnes qui sont en voie de terminer la dernière année du DEC exigé sont également admissibles. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

⁴ Une personne qui a un nombre d'années de scolarité inférieur à celui exigé est admise à la condition qu'elle compense chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience de travail. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

Analyste des procédés administratifs

RÉSERVE NUMÉRO : 108R-4506001

Principales tâches : Participer à la conception de nouveaux systèmes administratifs ou de gestion, de nouvelles méthodes de travail, de directives ou de procédures visant l'amélioration de l'efficacité des systèmes existants. Évaluer les mécanismes de contrôle et de protection des données dans le respect des lois, des règlements, des politiques, des directives et des procédures.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) en administration des affaires.⁽¹⁾

Salaire : 33 597 \$ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : Du 15 au 28 septembre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 500, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 7.300, Montréal (Québec) H2Z 1W7. Lire attentivement les modalités d'inscription.

Modalités d'inscription :

- A. Pour vous inscrire, vous devez utiliser le formulaire « Offre de service » disponible dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les carrefours jeunesse-emploi, dans les bureaux de Communication-Québec, dans les bureaux régionaux et dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du trésor (www.tresor.gouv.qc.ca/emplois) ainsi qu'après d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.
- B. Seuls les dossiers complets seront étudiés ; un dossier complet comprend :
 - b1. Le formulaire « Offre de service » dûment rempli avec :
 - l'inscription du numéro du concours ou de la réserve à la rubrique « Numéro de concours ou de la réserve » ;
 - votre signature aux endroits requis ;
 - votre numéro d'assurance sociale (NAS) ;
 - la nature et la durée des emplois incluant les mois de début et de fin de chacun des emplois occupés et le nombre d'heures travaillées par semaine si l'emploi est à temps partiel.
 - b2. Une copie du diplôme exigé ou, le cas échéant, du dernier relevé de notes ou de l'attestation d'équivalence pour les diplômes obtenus hors du Québec.
- C. Pour chaque inscription, un formulaire « Offre de service » doit être rempli.
- D. Le formulaire doit être reçu **avant la fin de la période d'inscription** à l'adresse mentionnée dans l'appel de candidatures. **Les candidatures transmises par Internet ne sont pas acceptées.**

Québec 

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

www.tresor.gouv.qc.ca

Nel cuore degli affari della comunità italiana

Présent partout avec 3 bureaux dans la région de Montréal, 26 bureaux au Québec et 63 bureaux à travers le Canada. Représenté par Deloitte Touche Tohmatsu International dans plus de 100 pays dont l'Italie.

Téléphone : (514) 393-7115

Comptables agréés et conseillers en management

**Samson Bélair
Deloitte &
Touche** 

Appels de candidatures

Emplois occasionnels et réguliers

Réserves de candidatures

Le gouvernement du Québec est à la recherche de candidatures en vue de pourvoir à des emplois occasionnels et réguliers dans divers ministères et organismes, et ce, dans toutes les régions administratives du Québec. Les personnes intéressées sont invitées à s'inscrire aux réserves de candidatures ci-dessous.

Les personnes qui répondent aux conditions d'admission de la classe d'emplois postulée et qui, le cas échéant, auront réussi l'évaluation prévue dans le cadre de cette réserve, seront invitées à participer à l'un ou l'autre des concours de recrutement qui seront ultérieurement tenus à partir de cette réserve ; il est possible que les conditions d'admission aux concours soient plus particulières que celles des réserves, notamment en ce qui concerne la scolarité, l'expérience et la zone géographique.

Architecte

RÉSERVE NUMÉRO : 109R-4506001

Principales tâches : Coordonner, concevoir, présenter, surveiller des projets de construction et de rénovation de bâtiments. Collaborer à l'élaboration de normes architecturales. Pour ce qui touche la mise en valeur du patrimoine québécois, effectuer diverses études de conception architecturale, d'aménagement et de rénovation d'équipements culturels.

Conditions d'admission : Être membre en règle de l'Ordre des architectes du Québec.⁽²⁾

Salaire : 33 008 \$ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : Du 15 au 28 septembre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 500, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 7.300, Montréal (Québec) H2Z 1W7. Lire attentivement les modalités d'inscription.

Technicienne ou technicien en électrotechnique

RÉSERVE NUMÉRO : 268R-4506001

Principales tâches : Effectuer des travaux liés à la préparation de plans et de devis de systèmes de distribution d'électricité, d'éclairage, de contrôle électronique ; assurer le montage, la vérification, l'entretien et la réparation d'équipements électroniques.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) en électrotechnique.⁽³⁾

Salaire : 29 038 \$ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : Du 15 au 28 septembre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 500, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 7.300, Montréal (Québec) H2Z 1W7. Lire attentivement les modalités d'inscription.

Technicienne ou technicien en information

RÉSERVE NUMÉRO : 271R-4503001

Principales tâches : Effectuer divers travaux de nature technique dans le domaine de l'information et des communications : cueillette, analyse, synthèse d'information ; rédaction de communiqués de presse, de dépliants ; révision et correction de textes.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) en arts et technologies des médias.⁽³⁾

Salaire : 26 372 \$ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : Du 15 au 28 septembre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. Lire attentivement les modalités d'inscription.

Technicienne ou technicien en informatique, grade stagiaire

RÉSERVE NUMÉRO : 272R-4503003

Principales tâches : Développer des applications informatiques et en faire l'entretien. Effectuer des travaux de programmation et codifier des programmes selon le langage approprié ; réaliser des activités liées aux équipements des réseaux.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme de 5^e secondaire⁽⁴⁾ et posséder deux années d'expérience en informatique OU avoir complété une année d'études collégiales (minimum de 28 unités) en techniques informatiques.

Salaire : 28 454 \$

Période d'inscription : Du 15 septembre au 12 octobre 2001

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. Lire attentivement les modalités d'inscription.

Information : Numéro sans frais 1 866 672-3460

PEINTRES ET DÉCORATEURS



EUGÈNE CIRILLO

11800, 54 ave.
R.D.P. (QUÉBEC)
H1E 2J3

Tél.: (514) 643-3300
Fax: (514) 643-3313

Cerco un lavoro nel campo dell'informatica, sarei disposto a trasferirmi dall'Italia a Montreal.

Esperienza di programmatore, istruttore e consulente per le aziende

CARLO CORVIGNO

Tel.: (450) 622-8782

Cell: 011 39 348 3801283

Technicienne ou technicien en informatique, grade 1

RÉSERVE NUMÉRO : 272R-4503002

Principales tâches : Développer des applications informatiques et en faire l'entretien. Programmer, installer et configurer des infrastructures technologiques sur plates-formes centrales ou départementales de traitement.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) en techniques informatiques.⁽³⁾

Salaire : 30 371 \$ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : Du 15 septembre au 21 décembre 2001

Note : Les personnes admises à la réserve numéro 272R-4503001, publiée du 16 juin au 14 septembre 2001, n'ont pas à se réinscrire à cette réserve de candidatures.

Inscription : Sous-secrétariat au personnel de la fonction publique, Secrétariat du Conseil du trésor, 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9. Lire attentivement les modalités d'inscription.

Téléphoniste-réceptionniste

RÉSERVE NUMÉRO : 276R-4503001

Principales tâches : Accueillir les visiteurs et les diriger vers la personne ou le service approprié. Recevoir les appels téléphoniques et les acheminer aux personnes concernées. Fournir des renseignements d'ordre général aux interlocuteurs ou aux visiteurs. Effectuer, au besoin, certaines tâches de bureau.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un certificat d'études secondaires équivalant à une 11^e année ou à une 5^e année du secondaire reconnu par l'autorité compétente.⁽⁴⁾

Salaire : 24 856 \$ (à l'entrée en fonction)

Période d'inscription : Du 15 au 28 septembre 2001

¹ D'autres diplômes universitaires de premier cycle (baccalauréat) directement liés aux tâches peuvent aussi être acceptés. À défaut d'être titulaire du diplôme universitaire de premier cycle (baccalauréat) demandé, une personne peut compenser chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience directement liées au secteur ou à la classe d'emplois postulée. Les personnes qui sont en voie de terminer la dernière année du baccalauréat exigé sont également admissibles. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

² Peut aussi être admise la personne qui répond aux conditions d'admission de l'Ordre des architectes du Québec et qui est en attente de sa preuve d'appartenance à cet Ordre. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance appropriée du français aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

³ D'autres diplômes d'études collégiales (DEC) directement liés aux tâches de cette classe d'emplois peuvent aussi être acceptés. À défaut d'être titulaire du diplôme d'études collégiales (DEC) demandé, une personne peut compenser chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience liées à la classe d'emplois postulée. Les personnes qui sont en voie de terminer la dernière année du DEC exigé sont également admissibles. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

⁴ Une personne qui a un nombre d'années de scolarité inférieur à celui exigé est admise à la condition qu'elle compense chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience de travail. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions et posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

Inscription : Le bureau régional du Secrétariat du Conseil du trésor le plus près de votre lieu de résidence : **Régions de la Capitale-Nationale** (Auparavant désignée sous le nom de « Région de Québec ») et de la **Chaudière-Appalaches** : 860, avenue Wilfrid-Laurier, suite 100, Québec (Québec) G1R 6B9 ; **Région de l'Abitibi-Témiscamingue** : 33, rue Gamble Ouest, R.C. 10, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 2R3 ; **Régions de la Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine et du Bas-Saint-Laurent** : 337, rue Moreault, 2^e étage, Rimouski (Québec) G5L 1P4 ; **Région de la Côte-Nord** : 456, avenue Arnaud, bureau 1.07, Sept-Îles (Québec) G4R 3B1 ; **Région de l'Estrie** : 200, rue Belvédère Nord, RC-09, Sherbrooke (Québec) J1H 4A9 ; **Régions de la Mauricie et du Centre-du-Québec** : 100, rue Laviolette, 1^{er} étage, bureau 118, Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9 ; **Régions de Montréal, des Laurentides, de la Montérégie, de Lanaudière et de Laval** : 500, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 7.300, Montréal (Québec) H2Z 1W7 ; **Région de l'Outaouais** : 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bureau 7.200, Hull (Québec) J8X 4C2 ; **Région du Saguenay-Lac-Saint-Jean** : 3950, boulevard Harvey, 3^e étage, bureau 3.00, Jonquière (Québec) G7X 8L6. Lire attentivement les modalités d'inscription.

Modalités d'inscription :

- A. Pour vous inscrire, vous devez utiliser le formulaire « Offre de service » disponible dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les carrefours jeunesse-emploi, dans les bureaux de Communication-Québec, dans les bureaux régionaux et dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du trésor (www.tresor.gouv.qc.ca/emplois) ainsi qu'auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.
- B. Seuls les dossiers complets seront étudiés ; un dossier complet comprend :
 - b1. Le formulaire « Offre de service » dûment rempli avec :
 - l'inscription du numéro du concours ou de la réserve à la rubrique « Numéro de concours ou de la réserve » ;
 - votre signature aux endroits requis ;
 - votre numéro d'assurance sociale (NAS) ;
 - la nature et la durée des emplois incluant les mois de début et de fin de chacun des emplois occupés et le nombre d'heures travaillées par semaine si l'emploi est à temps partiel.
 - b2. Une copie du diplôme exigé ou, le cas échéant, du dernier relevé de notes ou de l'attestation d'équivalence pour les diplômes obtenus hors du Québec.
- C. Pour chaque inscription, un formulaire « Offre de service » doit être rempli.
- D. Le formulaire doit être reçu **avant la fin de la période d'inscription** à l'adresse mentionnée dans l'appel de candidatures. **Les candidatures transmises par Internet ne sont pas acceptées.**

Québec 
POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

www.tresor.gouv.qc.ca

IL PRIMO AD OFFRIRE SERVIZIO E QUALITÀ ALLA COMUNITÀ ITALIANA

a partire da
***\$295.**



* Più installazione e tasse



Synergie Future®

Conservation d'énergie
Climatisation et Chauffage

Vari modelli disponibili, finanziamento disponibile.
Per altre informazioni, chiamate i F.lli Scally al (514) 829-2777

A partire da
***\$25.00**
al mese



Se la vostra abitazione è munita di plinti elettrici o di caloriferi ad acqua calda, abbiamo la buona soluzione per voi.

Nuova apertura del negozio di esposizione
6816 Boul. St-Laurent Tel.: (514) 762-1697

Parti Municipal Vision Montréal



Liste des candidats
d'origine italienne à élire

Tel que reçu par fax du parti de Vision Montréal

Villeray/Saint-Michel/Parc Extension
Paolo Tamburello

Villeray/Saint-Michel/Parc Extension
Frank Venneri

Rivière-des-Prairies/Pointe-aux-Trembles
Giovanni De Michele

Ahuntsic-Cartierville
Achille Polcaro

Montréal-Nord
Luigi Di Vito

Kirkland
Marino Discepolo

St-Léonard
Vincenzo Arciresi

St-Léonard
Italo Barone

St-Léonard
Dominic Moschella

LaSalle
Frank Carnuccio

LaSalle
Pina Mancuso (avocate)

St-Laurent
Yvette Biondi

Dorval
François Guidi

Dorval
Mario Mammone

QUI EST BOURQUE

Pierre Bourque, élu pour la première fois le 6 novembre 1994 et réélu pour un deuxième mandat le 1er novembre 1998, est le 40^{ème} maire de Montréal. Au fil des trente années passées au service de la Ville de Montréal, il est devenu l'un des hauts fonctionnaires les plus remarquables par son esprit d'entreprise et ses réalisations. Après des études en Belgique, où il obtient un diplôme d'ingénieur en horticulture, il entre, en 1965, au service de la Ville de Montréal à titre de coordonnateur des travaux d'entretien et d'aménagement de l'Exposition universelle de 1967.

Par la suite, il poursuit une carrière d'administrateur à la Ville, qui le mène à la direction du Jardin botanique de Montréal. Pierre Bourque se définit comme un gestionnaire et un entrepreneur.

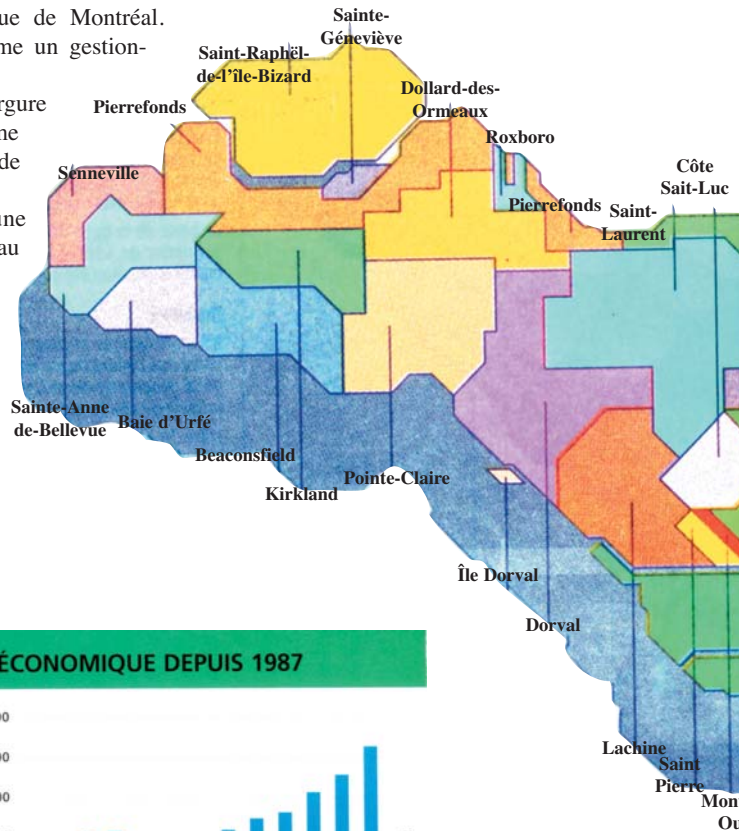
On lui doit des projets d'envergure internationale, tels que le Biodôme et les Floralies internationales de Montréal.

Monsieur Bourque accorde une importance toute particulière au rôle de Montréal en tant que leader régional. À cet effet, il assume les postes de président du Conseil régional de développement de l'île de Montréal et de président de la Table des maires et des préfets du Grand Montréal.



Pierre Bourque

Paolo Tamburello



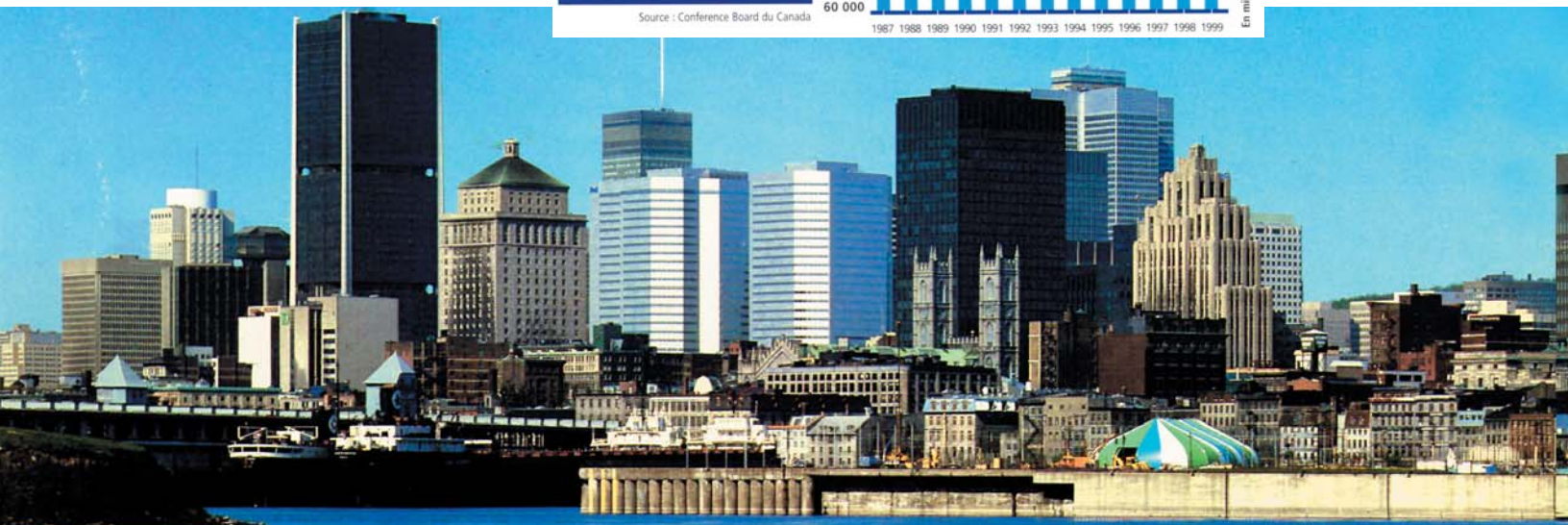
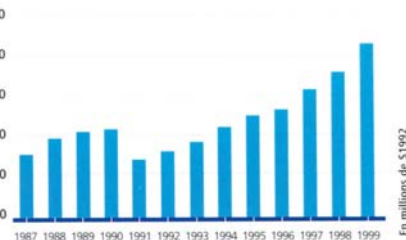
PLUS FORTE CROISSANCE ÉCONOMIQUE DEPUIS 1987

Hausse de 4,6 % du produit intérieur brut (PIB) de la RMR de Montréal en 1999.

Croissance continue de l'économie métropolitaine depuis les huit dernières années.

Évolution du PIB RMR de Montréal

Source : Conference Board du Canada



QUI EST TREMBLAY



Gérald Tremblay



Frank Zampino

Gérald Tremblay est avocat et membre du Barreau du Québec depuis 1970. Il détient une maîtrise en administration des affaires (M.B.A.) de la Harvard Business School (1972). Analyste financier chez Dun & Bradstreet, il est, par la suite, associé principal et directeur général d'une firme-conseils, membre du Groupe Sobeco Ernst & Young. Il y développe un nouveau concept de redressement des entreprises qu'il applique aux secteurs manufacturier, financier et aux entreprises de distribution. C'est à ce titre qu'en 1981, il est appelé à participer au redressement et à la relance de la Fédération des caisses d'entraide économique du Québec.

Président de la société de Développement Industriel du Québec (S.D.I.) de 1986 à 1989, il a été membre du conseil d'administration de la Caisse de dépôt et placement du Québec et membre du comité exécutif et du conseil d'administration d'Hydro-Québec.

De 1989 à 1994, il est ministre de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie et conçoit la stratégie de développement économique du Québec basée sur le concept des grappes industrielles.

Depuis le 1er mai 1996, M. Tremblay est président du Centre de perfectionnement de l'École des Hautes Études Commerciales et conseiller principal chez Monitor Company, une firme internationale spécialisée en stratégie d'entreprises. Il est président du conseil de la Société de Gestion Focus inc. et président fondateur de l'Institut pour le progrès socio-économique. Il est, également, membre de plusieurs conseils d'administration d'entreprises publiques, privées et d'organismes à but non lucratifs.

Union des citoyens et des citoyennes de l'île de Montréal

Liste des candidats d'origine italienne

Tel que reçu par e-mail du parti

Ahuntsic/Cartierville *Michel Cusano*
Analyste financier

Salvatore Rubbo
Candidat du RCM en 1998

LaSalle *Alvaro Farinacci*
Conseiller municipal de LaSalle, ex-président de la Commission

Michael Vadacchino
agent immobilier agréé

Montréal-Nord *James V. Infantino*
Conseiller municipal de Montréal-Nord administrateur

Pointe-Claire *Aldo Iermieri*
Conseiller de Pointe-Claire, professeur

Rivière-des-Prairies
Pointe-aux-Trembles/Montréal-Est
Cosmo Maciocia
Député provincial de Viger depuis 1981

Saint-Léonard *Mario Battista*
Conseiller municipal de Saint-Léonard

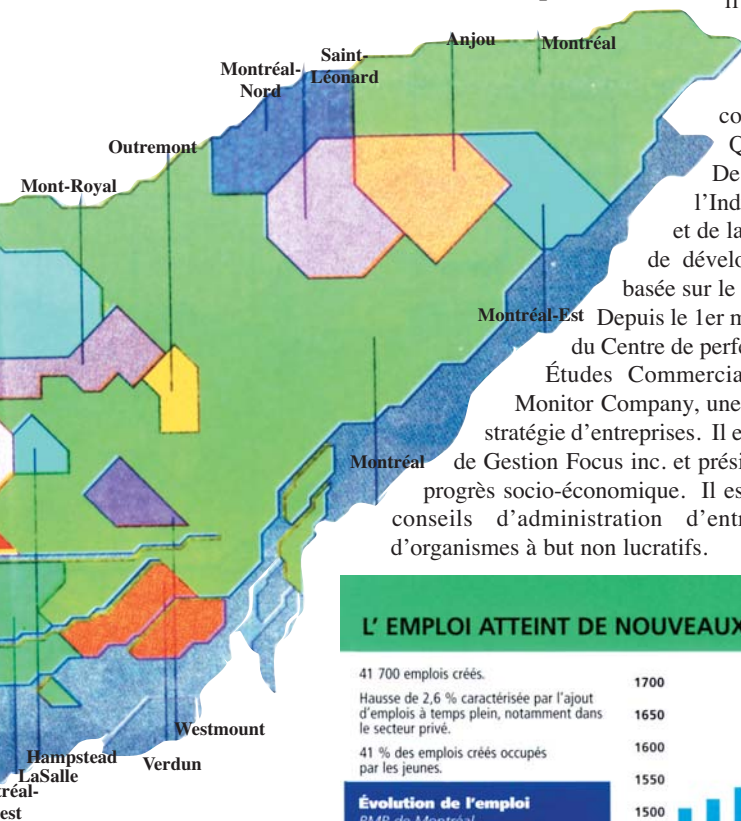
Dominic Perri
Conseiller municipal de Saint-Léonard

Robert L. Zambito
Homme d'affaires et conseiller municipal,

Frank Zampino, ca
Maire de Saint-Léonard et vice-président du conseil d'administration de la STCUM

Ville-Marie *Sammy Forcillo*
Comptable agréé, conseiller montréalais de Saint-Jacques, ex-vice-président du comité exécutif de la ville de Montréal

Villeray/Saint-Michel/Parc-Extension
Vittorio Capparelli
Conseiller montréalais dans Villeray

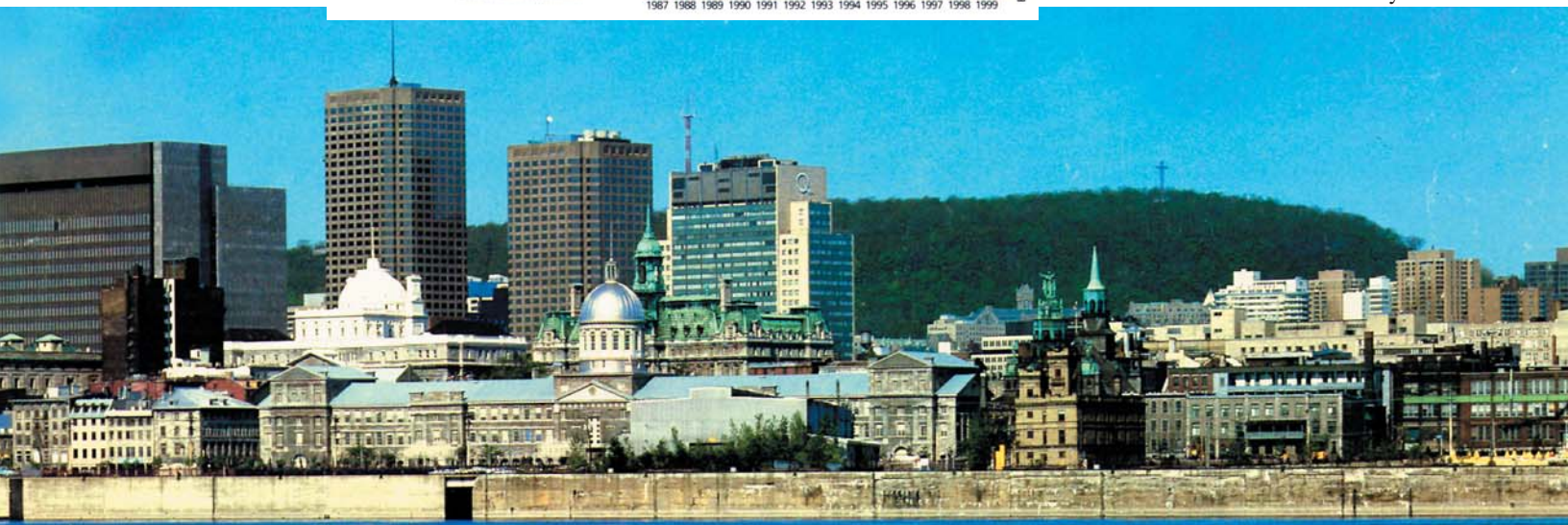
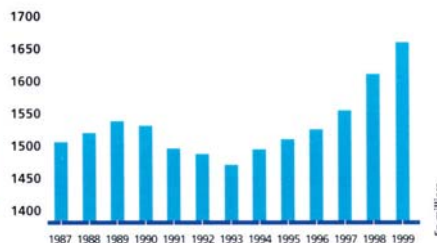


L'EMPLOI ATTEINT DE NOUVEAUX SOMMETS

41 700 emplois créés.
Hausse de 2,6 % caractérisée par l'ajout d'emplois à temps plein, notamment dans le secteur privé.
41 % des emplois créés occupés par les jeunes.

Évolution de l'emploi
RMR de Montréal

Source : Statistique Canada



DEBOLE MA FORTE

Non esiste, ma tutti ne parlano. Per l'Euro, la moneta unica europea, accade proprio quando viene descritto nella famosa favola del "Re nudo". La nuova valuta è la veste regale con cui la Comunità si presenta agli occhi delle altre nazioni e a quelli del suo stesso popolo; con essa vuole dare la migliore immagine di sé, della sua sovranità e del suo potere. Per questo suscita tante discussioni e suggestioni; ma come l'abito del Re è solo virtuale.

La sua reale entrata in vigore è fissata per l'1 gennaio 2002. Per ora esiste sulla carta. Tecnicamente in economia viene definita come moneta scritturale o unità di conto. Vale cioè per tutte le transazioni e operazioni finanziarie, purché non comportino alcun passaggio materiale di denaro.

CHI L'HA DETTO

- «Basta sapere attendere e per l'euro verrà il momento di gloria».

Romano Prodi, *presidente della Commissione europea*.

- «Si avverte sul terreno della capacità di sviluppo, tutta la differenza tra le energie che riesce a esprimere un paese in cui istituzioni, mercati e imprese da 140 anni ragionano su scala continentale e la gracilità di un'Europa che, nonostante i suoi progressi- ragiona ancora su scala nazionale e disperde così le sue forze».

Giovanni Agnelli, *presidente onorario della Fiat*.

- «Il cammino delle liberalizzazioni in Europa è diventato irreversibile, anche se tutti noi avremmo preferito ottenere di più e più presto».

José-Maria Aznar, *primo ministro spagnolo*.

- «Se dovessi chiamare l'Europa, che numeri di telefono dovrei fare?».

Henry Kissinger, *Premio Nobel per la pace nel 1973*.

- «Per risolvere l'euro non servono i rialzi dei tassi, ma riforme che rendano l'Europa più attraente».

Edward Luttwak, *membro del Centro per gli Studi Strategici e Internazionali di Washington*.

- «La politica della Bce ricorda la classica medicina di Molière che a qualunque sintomo del paziente rispondeva ordinando il salasso, che indeboliva il paziente peggiorandone i sintomi e giustificando ulteriori salassi, spesso, pare, fino alla morte».

Gerhard Schroeder, *cancelliere tedesco*.

- «La perdita di valore dell'euro? Questo dovrebbe essere motivo più di soddisfazione che di preoccupazione».

Franco Modigliani, *economista, Premio Nobel nel 1985*.



WEAK, BUT STRONG

It does not exist, but everyone is talking about it. The situation as regards the euro, the single European currency, is just like the story of the Emperor's new clothes. The new currency is the regal garment in which the European Union presents itself to project the best possible image of itself, its sovereignty and its power. This is why it gives rise to such debate and comment. Like the Emperor's new clothes, however, it is purely virtual.

It will actually become legal tender on January 1st 2002. For the moment, it exists solely on paper. In technical economic terms, it is described as a unit of account or bank money. In other words, it can be used for all financial transactions and operations as long as they involve non physical movement money.

WHO SAID WHAT

- "All we have to do is wait and the euro's moment of glory will come"

Romano Prodi, *president of the European Commission*.

- "It is with regard to capacity for development that all the difference is felt between the energies expressed by a country whose institutions, market and firms have been thinking in continental term for 140 years and the fragility of a Europe that- despite its progress- is still thinking at the national level and thus frittering away its strength"

Giovanni Agnelli, *honorary president of Fiat*.

- "The progress of deregulation has become irreversible in Europe, even though we would all have preferred to obtain more and more quickly"

José-Maria Aznar, *Spanish Prime Minister*.

- "It have to call Europe, what number should I dial?"

Henry Kissinger, *winner of the 1973 Nobel Peace Prize*.

- "What is needed to boost the Euro is not higher interest rates but reforms to make Europe more attractive"

Edward Luttwak, *member of the Washington Center for Strategic and International Studies*".

- "The policy of the ECB recalls Molière's classic portrait of the physician, who prescribes bleeding in response to any symptom whatsoever, thus weakening the patient, worsening the symptoms, and justifying further bleeding, often apparently until the patient dies"

Gerhard Schroeder, *German Chancellor*.

- "The devaluation of the euro? This should be a reason for satisfaction rather than concern"

Franco Modigliani, *economist, winner of the Nobel Prize in 1985*.



Il presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi con Romano Prodi, presidente della Commissione europea.

Carlo Azeglio Ciampi with Romano Prodi, president of the European Commission.



Risultati dell'ultimo e contestatissimo vertice del G8, cioè dei capi di stato delle otto democrazie industrializzate del mondo; nessun accordo su Kyoto

Come leader democratici, responsabili verso i cittadini, rappresentati crediamo nell'importanza fondamentale di un dibattito pubblico aperto sulle principali sfide che le nostre società devono affrontare.

Promuoveremo soluzioni innovative, basate su un ampio partnership con la società civile ed il settore privato.

Siamo decisi a far sì che la globalizzazione lavori a favore di tutti i nostri cittadini e specialmente per i poveri del mondo. Includere i paesi più poveri nell'economia globale è il modo più sicuro per rispondere alle loro aspirazioni fondamentali. La situazione in molti paesi in via di sviluppo, specialmente in Africa, richiede una decisiva azione globale. La strategia più efficace per ridurre la povertà è quella di mantenere un'economia globale forte, dinamica, aperta e in crescita. Questo è l'impegno che ci assumiamo.

Continueremo anche ad offrire un'assistenza efficace allo sviluppo, volti a realizzare una prosperità di lungo periodo. Nell'interesse comune dei donatori e dei beneficiari degli aiuti assicureremo un uso efficiente delle risorse limitate. Sistemi di "Governance" aperti e democratici e responsabili, basati sul rispetto dei diritti umani e dello stato di diritto. Responsabilizzazione e trasparenza nel settore pubblico alleggerimento del debito ed oltre, ci siamo impegnati a ridurre a favore dei paesi maggiormente indebitati è un valido contributo alla lotta contro la povertà ma non è che uno dei passi necessari per stimolare una crescita più rapida nei paesi molto poveri. Siamo lieti che ventitré paesi si siano qualificati per beneficiare dell'iniziativa, per un ammontare totale di riduzione del debito pari ad oltre 53 miliardi di dollari, a fronte di un debito iniziale pari a 74 miliardi di dollari. Dobbiamo continuare a fare progressi in questa direzione. Bisogna promuovere il libero commercio e investimenti alimentando la crescita globale e la riduzione della povertà. Bisogna promuovere salute, istruzione e sicurezza alimentare. Sono essenziali gli investimenti privati per generare la crescita economica, per accrescere la produttività e per elevare il tenore di vita. Esprimiamo apprezzamento per le misure prese dall'industria farmaceutica, al fine di rendere economicamente più accessibile i farmaci. Abbiamo stanziato 1.3 miliardi di dollari.

Il fondo sarà un partnership pubblico, privato e rivolgiamo un

appello agli altri paesi, al settore privato alle fondazioni ed altre istituzioni accademiche affinché contribuiscano a loro volta con finanziamenti in natura con esperienza operativa.

Accogliamo con favore gli ulteriori impegni già presi, pari a circa 500 milioni di dollari. Dovremmo costituire una task-force, composta da funzionari del G8, di alto livello, che ci consigliano sul modo migliore per raggiungere gli obiettivi di Dakar, in collaborazione con i paesi in via di sviluppo.

Pensare che nel mondo ci sono circa 800 milioni di persone che sono seriamente denutrite, e di esse circa 250 milioni sono bambini. Quindi un obiettivo centrale della nostra strategia per la riduzione della povertà. Rimane dunque l'accesso a riserve alimentari adeguate, insieme con lo sviluppo rurale, il sostegno all'agricoltura, è uno strumento cruciale del nostro aiuto pubblico allo sviluppo. Dobbiamo cercare altresì di creare una formazione giovanile, nelle scienze agrarie.

Mami di Roma



Roma - 22 luglio 2001 - Il presidente USA G. Bush con al suo fianco la moglie Laura, saluta dalla scaletta dell'aereo presidenziale il Boeing Air Force One proveniente da Genova, all'aeroporto militare di Ciampino a Roma dove si è recato per incontrare Silvio Berlusconi

Il presidente russo Putin e il premier italiano Berlusconi



Sotto lo sguardo preoccupato del presidente americano George Bush il premier italiano, Silvio Berlusconi dice al presidente francese Chirac, non preoccuparti l'Italia si farà corteggiare dagli USA.





Chiedono innovazioni e risanamento

Con l'insediamento del nuovo governo della destra alleata, di Silvio Berlusconi, Fini, Casini, Bottiglioni e Bossi. Questo è il quadro politico ed è quanto è successo con le ultime elezioni in Italia. Con il nuovo evento storico che ha cambiato l'Italia, Stantia e vecchia, si son mossi anche le assemblee CGIE (consiglio generale degli italiani all'estero). Per promuovere innovazioni e risanamento delle posizioni degli italiani nel mondo. In luglio si è riunita l'assemblea generale di tutti i rappresentanti degli italiani sparsi in tutto il mondo.

All'ordine del giorno c'era: Diritto di voto, Ristrutturazione della rete consolare, che sono circa 135 consolati nel mondo. Riforma della legge dei Comites, Ruolo, attribuzioni e proficua divisione del lavoro nei rapporti Stato - Regioni in materia di italiani nel mondo. Risorse e finanziamenti delle politiche di settore, sviluppo delle politiche culturali per i connazionali all'estero, sono questi i temi più pubblicizzati a proposito della assemblea plenaria di luglio scorso. Questa volta pare che anche la grande stampa ha dimostrato qualche sensibilità. Effetto Berlusconi? Effetto Tremaglia?, Effetto Ruggiero? Non si sa. È stata perfino sottolineata l'oggettività del divario tra proclamazioni politiche di alto profilo e avarizia dei finanziamenti che l'Italia destina a questa

voce.

Il nostro bilancio degli esteri in realtà è pari allo 0.28 del bilancio statale ivi compresi i fondi per la cooperazione internazionale. Germania destina 0.84% al netto della cooperazione. La Francia 1.21% tanto per fare qualche rapporto. Speriamo che ben venga qualsiasi non miopa presa di coscienza collettiva del rilievo di tali problematiche. La politica italiana in precedenza non ha mai esaltato l'importanza "dell'Altra Italia" come uno dei grandi fattori di potenza sia economica che culturale. I nostri connazionali, in specialmodo in America latina e in Germania, stanno vivendo momenti di grandi tensioni e difficoltà, sia economiche che ambientali e sociali. Si tratta di salvare il patrimonio genetico dei giovani figli e nipoti di antichi connazionali che, molte volte hanno perduto il patrimonio della lingua nazionale, ma più spesso conservano come reliquie espressioni di idiomi regionali e costumanze e valori che non devono essere solo materia di facile folklore. Quindi cerchiamo di rafforzare le iniziative del nuovo governo, affinché si interessi seriamente dei nostri connazionali all'estero, che tanto e con molti sacrifici hanno fatto in terra straniera.

Mami di Roma

Canada: il ministro Tremaglia nominato "personaggio dell'anno"

Roma - Il Ministro per gli italiani nel mondo, Mirko Tremaglia, è stato nominato "personaggio dell'anno 2001" dagli organizzatori del Festival italiano di Woodbridge. Il Festival quest'anno alla sua tredicesima edizione, si è svolto il 4 e 5 agosto a Woodbridge, in Ontario, dove risiedono numerosissimi italiani. «La nomina a Ministro nel nuovo Governo Berlusconi è il riconoscimento di quanto Tremaglia ha fatto per chi, come noi, vive all'estero», hanno scritto sulle pagine de "Lo Specchio" gli organizzatori annunciando la scelta, «Quest'anno facile», di conferire al Ministro il riconoscimento di "Personaggio dell'anno". A ritirare il Premio, al posto del ministro, il Console generale d'Italia, Francesco Scarlata.

Il Ministro, impossibilitato ad essere presente, ha voluto inviare ai connazionali in Canada un messaggio-video dove ha ringraziato, innanzitutto, l'ideatore del Festival, Sergio Tagliavini, nonché Direttore del settimanale "Lo Specchio", e tutti gli italiani in Canada. «Questo Premio - ha affermato Tremaglia - mi rende orgoglioso e fiero per quanto abbiamo fatto per gli italiani nel mondo. A voi ho dedicato una vita, per voi ho combattuto la battaglia della civiltà per consacrare i vostri diritti». Tremaglia ha poi sottolineato quanto, dopo anni di sacrifici, sia ormai consolidato il riscatto, l'affermazione il prestigio dei nostri connazionali nel mondo, «basterebbe conoscere l'Altra Italia per capire quale fonte di ricchezza voi rappresentate per il nostro Paese.

Un giorno gli italiani in Italia capiranno quello che avete fatto, comprenderanno la portata di un indotto pari a 115 miliardi, contro i 213 miliardi destinati a voi dall'Italia». «Il mio saluto - ha concluso il Ministro - è un grazie a tutti voi, per quello che avete fatto per il nostro Paese e per quelli che vi hanno accolto, e per questo riconoscimento che avete voluto assegnarmi».



Mirko Tremaglia

Tremaglia: il DPEF riconosce il contributo degli italiani all'estero alla crescita economica dell'Italia

Tra gli impegni del Governo, rafforzare gli strumenti a sostegno delle collettività nel mondo
Roma - Il Ministro per gli italiani nel mondo, on. Mirko Tremaglia, ha espresso soddisfazione per l'approvazione definitiva alla Camera del Documento di Programmazione Economica e Finanziaria. "Nel DPEF - ha sottolineato il Ministro - per la prima volta grazie alla sensibilità del Presidente Berlusconi e del Ministro

Tremonti, è stato inserito, tra gli obiettivi del Governo, quello di valorizzare il contributo degli italiani nel mondo alla crescita economica dell'Italia".

Finalmente viene dato un riscontro ad un indotto pari a circa 115miliardi di lire all'anno prodotto dall'altra Italia a favore del nostro Paese. Nel DPEF, sono state quindi recepite le indicazioni che lo stesso Tremaglia aveva provveduto a sottoporre all'attenzione del Ministro Giulio Tremonti.

L'obiettivo di valorizzare tale contributo "sarà realizzato potenziando gli uffici consolari all'estero, a partire dalle funzioni anagrafiche. Saranno potenziati anche gli Istituti di Cultura. Nel quadro della nuova visione di politica estera per il prossimo quinquennio annunciata dal Presidente del Consiglio - si legge nel DPEF - priorità ugualmente importanti sono il rilancio della diplomazia culturale attraverso il finanziamento della revisione della legge 401/1990 per la promozione della cultura all'estero e alla diffusione della lingua; il rafforzamento degli strumenti a sostegno delle collettività italiane, potenziando subito le anagrafi consolari e il sostegno di iniziative per l'internazionalizzazione delle imprese italiane.



BERLUSCONI : SIAMO ANCORA QUI PER CAMBIARE L'ITALIA

Roma, 19 giugno - Questi i punti principali dell'intervento con cui Berlusconi si è presentato al Parlamento per chiedere la fiducia, intervento durato un'ora e quindici minuti.

CAMBIARE L'ITALIA: "Lo faremo pacificamente e nell'ordine - dice Berlusconi - ma lo faremo. Lo faremo nel rispetto dei poteri costituzionali ma lo faremo".

RAPPORTI GOVERNO-OPPOSIZIONE: "Avremo il massimo rispetto per i diritti e le prerogative della minoranza e per la sua funzione di controllo costituzionale degli atti dell'esecutivo, funzione seria, sacra, insostituibile".

POLITICA ESTERA: "La maggioranza è convintamente direi intrinsecamente, europeista. Siamo inoltre, e lo siamo con un accento speciale, amici degli Usa. Non c'è questione della vita contemporanea che possa essere risolta senza il metodo della reciprocità e del negoziato tra gli americani e noi europei".

PAESI POVERI: "L'Italia andrà oltre le intese di Colonia, con la cancellazione del 100% di tutti i crediti commerciali e di aiuto ai Paesi che avranno completato il negoziato". G8: "Siamo aperti al dialogo con chi si prepara a manifestare. Tenteremo di stabilire una linea di comunicazione, ma l'ala estremista del movimento contrario alla globalizzazione deve essere isolata e messa in condizione di non nuocere. Auspichiamo che anche le opposizioni si facciano carico di evitare a Genova lo spettacolo drammatico a cui abbiamo assistito a Goteborg ed in alte città".

FEDERALISMO: "Il nostro federalismo si fonda sui principi di autonomia e sussidiarietà. In materia di sanità, istruzione e sicurezza civile intendiamo imprimere una svolta federalista alla macchina dello Stato". "Una riforma federalista implica un rafforzamento netto del potere dell'esecutivo e del suo vertice. Pensiamo in definitiva, al federalismo per valorizzare le energie locali e al tempo stesso ad un moderno presidenzialismo per garantire l'unità della Nazione".

LEGGI E CODICI: Le leggi sono troppe, quelle fiscali sono oltre 3000. "Si tratta di rivisitare il codice civile, il codice penale, i codici delle procedure e dar vita ad un nuovo codice fiscale".

TASSE: "È nostra intenzione ridurre la pressione fiscale, esentando i redditi marginali e fermando gradualmente l'aliquota dell'imposta personale ad un terzo del reddito".

DETAZZAZIONI UTILI IMPRESA: "Rilanceremo la logica, già

sperimentata con successo dal nostro primo governo, dell'incentivazione al reinvestimento degli utili d'impresa".

PENSIONI: "Aumentare rapidamente le pensioni più basse fino al livello minimo di un milione di lire".

CONTI PUBBLICI: "Gravano su di noi ipoteche assai più pesanti di quelle che la gestione elettorale delle cifre lasciava intravedere fino al 13 maggio".

OPERE PUBBLICHE E AMBIENTE: "Le grandi opere individuate dal nostro piano decennale arricchiranno e consolideranno il Paese. Le compatibilità ambientali saranno lo standard al quale ci atterremo, ma respingiamo con forza la filosofia integralista secondo la quale la tutela dell'ambiente è incompatibile con la realizzazione di grandi opere pubbliche".

IMMIGRAZIONE: "Faremo una politica che soddisfi le esigenze dello sviluppo economico e sociale del Paese, disciplinando i flussi e combattendo gli ingressi clandestini nell'osservanza del trattato di Schengen".

FORZE ARMATE: "La politica di difesa a tutela della sicurezza esterna del Paese deve fare un salto di qualità legato alla formazione di Forze armate professionali".

SCUOLA: "Rifiutiamo la ristrutturazione in cicli, così come è stata disposta, dalla scuola elementare e media. Sarebbe dannoso interrompere in corsa la riforma universitaria delle lauree brevi".

FAMIGLIA: "Tutta la nostra politica, dalla fiscalità ai fondi pensione, dagli asili nido ai contratti di lavoro, sarà mirata a sostenere e sviluppare la famiglia".

CONFLITTO INTERESSI: "Il mio impegno sarà inderogabilmente mantenuto: prima della sospensione estiva dei lavori parlamentari, le Camere avranno a disposizione il nuovo testo legislativo in materia, nella forma di un ddl del governo".

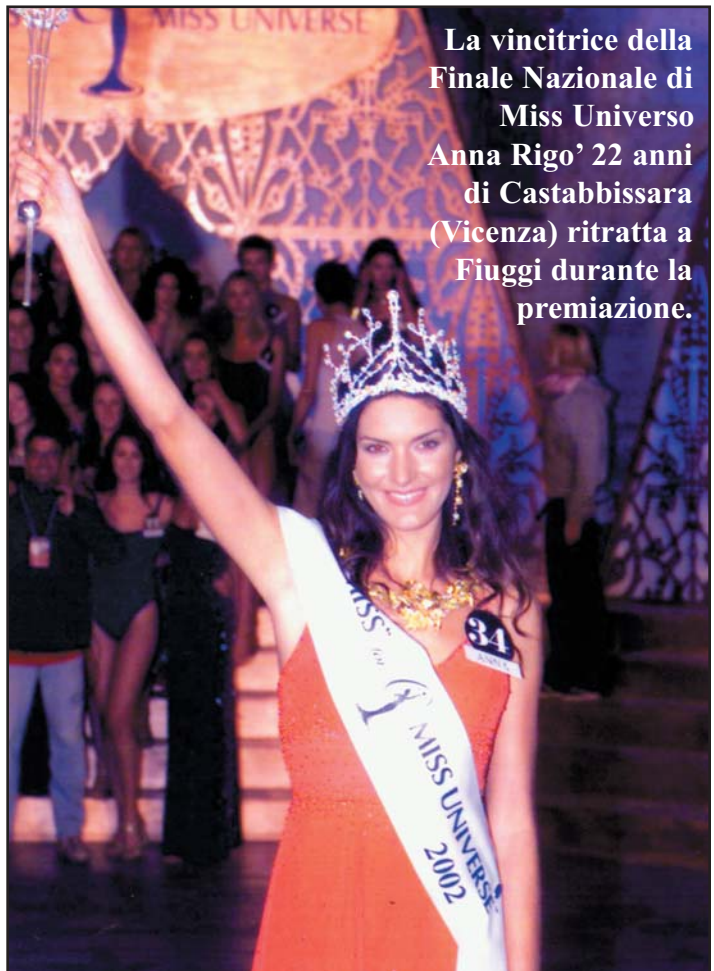
PARTI SOCIALI: "L'Italia nell'ultimo decennio ha avuto uno sviluppo al di sotto della media europea. Ciò era dovuto anche alla difficoltà di rimuovere alcuni equilibri strutturali. Possiamo e dobbiamo rimuoverli, nel contesto di una politica che privilegi l'aumento della produzione e la competitività. Abbiamo le risorse di lavoro e le capacità imprenditoriali, dobbiamo farlo con l'ausilio delle parti sociali. La coesione è una delle condizioni dello sviluppo e della competitività". (AGI)



A Roma le concorrenti per “Miss Italia nel mondo 2001”

Domenica 2 settembre si contenderanno a Salsomaggiore Terme il titolo di “Miss Italia nel mondo 2001”. Alla manifestazione, ideata da Enzo Mirigliani e giunta quest’anno alla sua undicesima edizione, partecipano 40 ragazze di origine italiana ma residenti all’estero con un’età compresa tra i 17 e i 26 anni. Tra le nuove nazioni in gara, le Antille olandesi, il Vietnam, ma anche la Siria, la Cina, lo Zimbabwe e il Canada che è rappresentato dalla bellissima Paula Postigo, figlia di Giuseppina nostra collaboratrice redazionale de “La Voce Euro-Canada” da diversi anni. Tutta l’équipe redazionale e di direzione auguriamo a Paula che vinga il titolo di Miss Italia nel mondo 2001. Prima di recarsi venerdì a Salsomaggiore, le giovani soggiogneranno per tre giorni a Roma durante i quali saranno ricevute giovedì alle ore 11 in Campidoglio nella sala delle Bandiere dal vice sindaco Enrico Gasbarra e dal consigliere Claudio Santini, ma avranno anche incontri con la stampa, parteciperanno a cene di gala ed effettueranno visite guidate ai principali monumenti della capitale.

Mami di Roma



La vincitrice della
Finale Nazionale di
Miss Universo
Anna Rigo’ 22 anni
di Castabbissara
(Vicenza) ritratta a
Fiuggi durante la
premiazione.



INTERMARCHÉ BELLEROSE

Le famiglie Sciaraffa e Saltarelli, si sono unite per l’apertura di un Super Market a Laval 6 anni fa, sulla rue “Bellerose”. Uno dei magazzini alla moda, in cui si può trovare di tutto, una attività super moderna, con i prodotti genuini. Offrono anche un servizio cucina da portare via, pizze, panzerotti, arancini, impanate, calzoni ecc... Si possono fare prenotazioni. Tutte le specialità italiane sono presenti nel supermercato “Bellerose” di Laval. Ultimamente è stato ingrandito notevolmente, è veramente bello entrare nell’InterMARCHÉ “Bellerose”. Si può trovare il pesce fresco, cucina, salumi, carni e frutta sempre fresca, ecc.....



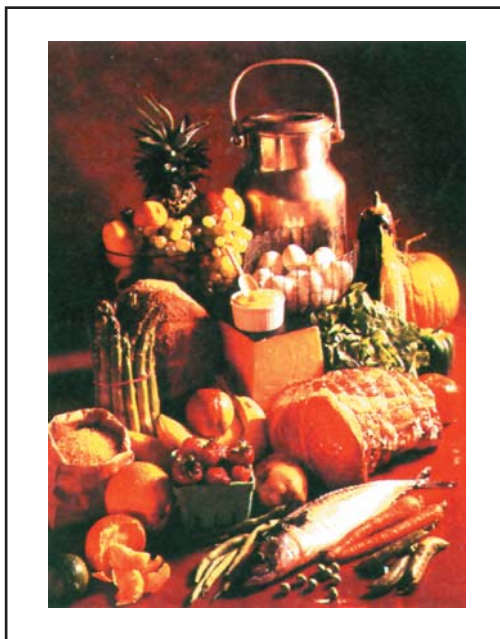
L'inter MARCHÉ

L'interMARCHÉ BELLEROSE
134, Bellerose est Vimont, Laval (Québec H7K 1S7)
Tél.: (450) 663-2222 • Fax: (450) 663-2350



Occupez-vous de votre alimentation!

Le fromage, le lait et le yogurt ne sont pas réservés qu'aux enfants. Ils sont bons pour vous aussi! Le calcium aide à conserver une ossature solide, et les produits laitiers en sont une excellente source. Le saumon avec arêtes et les sardines ainsi que le brocoli, le chou chinois et le chou frisé sont d'autres sources importantes. La société de l'Ostéoporose du Canada recommande aux adultes de prendre quotidiennement en moyenne 1000 mg de calcium et, aux personnes de plus de 50 ans, 1500mg. Accordez une place importante aux produits riches en calcium, chaque jour... pour la vie!



Watch what you are eating!

Cheese, milk and yogurt are not only for children. They are actually good for you. Calcium keeps your bone structure solid and is found in dairy products. Salmon with the bones and canned sardines, along with some green leafy vegetables such as broccoli and chinese cabbage are some of

great sources of calcium. The Canadian Osteoporosis Society recommends adults should have 1000 mg daily intake of calcium and for people over 50, 1500 mg. Let calcium be an important part of your diet, every day of your life!

Occupatevi della vostra salute

Il formaggio, il latte e lo yogurt non sono riservati solamente ai bambini. Sono altrettanto buoni per voi! Il calcio aiuta a conservare un'ossatura solida, e i prodotti lattici ne sono un'eccellente risorsa. Il salmone con la lisca e sardine in conserva, così certi legumi verdi a foglie come i broccoli, i cavoli cinesi e i cavoli ricci sono altresì importanti risorse. La società Osteoporosi del Canada raccomanda agli adulti di prendere quotidianamente una media di 1000 mg di calcio, e alle persone con più di 50 anni, 1500 mg. Concedete un posto importante ai prodotti ricchi di calcio, ogni giorno... per la vita!

Les voitures exotiques de Luxe 2000

162263CANADA LTÉE



Nicolangelo Cioppi
Broker d'auto di lusso

ATTENZIONE!
*Si affitta la Ferrari 308
Mondial 8 1982 con autista
CHIAMATECI!!*

**Tel. (514) 383-3999
Fax: (514) 388-2111**



CAMPIONI DEL MONDO COSTRUTTORI E PILOTI 2001

La Ferme Saint-Michel

Il vostro mercato di quartiere

8950 boul. Saint-Michel

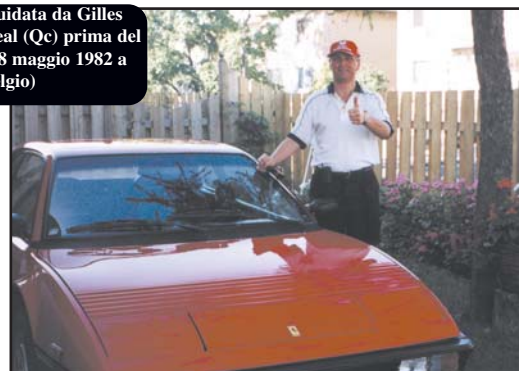
(514) 387-6999



Nuove ed usate di Prima Qualità

Grazie a Gino Rosato della Scuderia Ferrari di Maranello e Nicola Pellegrino meccanico da 31 anni di Luigi Sport Car concessionario Ferrari di Montreal (Qc) (514) 384-2003 per l'informazione fornitaci.

Questa auto è stata guidata da Gilles Villeneuve qui a Montreal (Qc) prima del tragico incidente dell'8 maggio 1982 a Zolder (Belgio)



Auguri a tutte le candidate di Miss Italia Canada

TEL.: 273-8558



Milano
FRUITERIE

*La buona cucina è fatta di cose semplici e genuine.
Nel negozio troverete alimenti per
tutti i buongustai*

6862 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL

L'eccellenza della raffinata cucina italiana



PER RISERVAZIONI E INFORMAZIONI
Giustino Calabrese e Santino Fusco

5605 Amos (coin Lacordaire) Montréal-Nord, (Québec) H1G 2Y3

TÉL.: (514) 322-7140 • FAX: (514) 326-9564



1437 rue Crescent
Montréal (Québec) H3G 2B2
Tél. 514.842.9394 Fax 514.842.8678
Réservations 1.800.847.1123

IL RITROVO
DEI BUONGUSTAI



Al marinaio blu

*Il tipico ristorante dai
sapori di mare*

1437A rue Crescent, Montréal,
Tél.: (514) 847-1123

Ressorts Industriels
LAVAL INC.



Spécialistes:

Suspension - Direction - Balancement - Alignement au lazer
Camion Lourd - Léger - Auto - Remorque - Motorisé
Lundi au vendredi à 22h00

3850 Boul. Leman, St. V. Paul, Laval, Qué. H7E 1A1

TÉL.: (450) 661-5157

1-800-363-8067 SANS FRAIS
Fax: (450) 661-7826

MOBILI

UN NOME UNA QUALITÀ, TRENTENNALE



6421 boul. St-Laurent e Beaubien. Telefono: 514.270.4141



Antonio Pisano, ing.

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

ANTONIO PISANO ENR.

INSTALLATION ET RÉPARATION

• Industriel • Commercial • Résidentiel

SERVICE 24 heures par JOUR

6057 rue Mériel, St-Léonard, P.Q. H1P 2V9

Tél. (514) 322-0756



Vente
Réservoirs
Service
Gaz Naturel

A MONTREAL PER SOGNARE
E GUSTARE I SAPORI D'ITALIA



150, JEAN-TALON EST
MONTREAL, QUE, H2R 1S7 TÉL.: (514) 274-1015



L'uomo che si preoccupa della vostra salute

Fortunato Orsini F.D.

Specialista in medicina naturale

Clinica situata al:

6655 rue St. Denis (vicino al Metro Beaubien) Montreal
Tél.: (514) 277-1284

CENTRE DE CAMIONS

C.T.CAM

Mécanique

Vente - Réparation - Installation
Transmission - Différentiels - Boîte de Direction - Embrayage - pompe
Lundi au Vendredi 8h00 à 22h00
Samedi (Pièces) 8h00 à 12h00

3850 Boul. Leman, St. V. Paul, Laval, Autoroute 440/Pie IX) Qué.

Tél.: 450-661-2203

1-800-363-8067
Fax: 450-661-7826



Giornalista sportivo di F.I., Golf, Calcio e Spettacolo

Michael Schumacher - Scuderia Ferrari ACCOPPIATA VINCENTE



In terra d' Ungheria Schumi conquista in un colpo solo il suo 4/o Mondiale, il record assoluto di vittorie in formula 1, cinquantuno, il gran premio di Ungheria. Come un grande direttore che, in maniera regale, dirige una grande orchestra. La più grande, quella campione del mondo.

La sua è stata infatti una partenza da manuale, l'inizio di una rapsodia rossa. Anche perchè con Schumacher è sfrecciato pure Barrichello in testa verso quella prima curva tanto importante per il Mondiale: il brasiliano sulla scia di Schumi ha superato la McLaren di Coulthard con una facilità quasi irrisoria e dopo cinque secondi, non di più, il Gran Premio d' Ungheria era bello che finito. Ferrari prima e seconda, terzo Coulthard a 6", tutti gli altri a seguire. A quel punto, con Schumacher lanciato verso il doppio traguardo del gran premio d'Ungheria e del titolo Mondiale, con Barrichello a proteggergli le spalle da un eventuale rimonta di Coulthard, l' unica incognita rimasta nel caldo

afofo delle colline d' Ungheria è stata questa: la Ferrari terrà? La Ferrari ha tenuto. La macchina che per il terzo anno

consecutivo è diventata campione del mondo ha dimostrato, se ancora ce ne fosse bisogno, che l'affidabilità è il suo valore aggiunto.

Questa bellissima auto da sogno, è stata guidata dal grande Gilles Villeneuve nel 1982, prima del tragico incidente dell'8 maggio a Zolder (Belgio). È una Ferrari Mondial 8 coupé (308) costruita a Maranello (Modena) il 1 gennaio del 1982 (capricorno). Grazie a Gino Rosato della Scuderia Ferrari di Maranello per l'informazione.



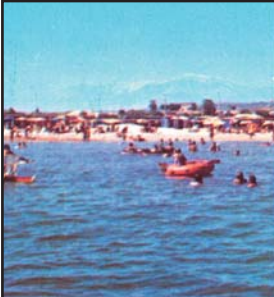




CLASSIFICA DEI PILOTI E COSTRUTTORI

PILOTI

- | | | |
|---|---------------------|----------|
| 1 | M. Schumacher (GER) | Punti 94 |
| 2 | D. Coulthard (GB) | Punti 51 |
| 3 | R. Barrichello (BR) | Punti 46 |
| 4 | R. Schumacher (GER) | Punti 44 |
| 5 | Mika Hakkinen | Punti 21 |

Costruttori

- | | | |
|---|------------------|-----------|
| 1 | Scuderia Ferrari | Punti 140 |
| 2 | McLaren/Mercedes | Punti 72 |
| 3 | Williams BMW | Punti 62 |
| 4 | Sauber/Petronas | Punti 20 |
| 5 | BAR Honda | Punti 16 |

FOSSACESIA
 SALUTIDA
 Lido
 (Chieti)

Alessandro Fantini e Fausto Coppi
 Maria Teresa Fabbri, Marina Fantini e Alessandro Fantini

Onore alla memoria del grandissimo campione ciclista, morto tragicamente "in volata" in Germania nel 1961. Alessandro Fantini "Folletto di Fossacesia" nato il 1° gennaio 1932 (capricorno come me). Ciao Sandrino, rimarrai per sempre nei nostri cuori.

Nicolangelo Cioppi

Montreal's finest Reception Halls are now located in two luxury hotels



420 Sherbrooke St. W
 DOWNTOWN
 (514) 499-7777



Our kitchen is our pride and passion, offering vast gastronomical menus to choose from, suiting every budget



6600 Côte de Liesse
 St. Laurent
 (514) 735-5150

Twenty Halls and a garden available for all type of events accomodating up to 800 guests

FIRENZE E ROMA

rispettivamente al primo e secondo posto tra le città più favorite nel mondo

Secondo il recente rapporto dell'ultima edizione (agosto 2001) della prestigiosa rivista americana "Travel & Leisure" è Firenze la città la più preferita sul pianeta Terra, con 81,4% del voto ; e Roma è seconda

LE 10 CLASSIFICATE NEL MONDO

| | | | |
|---------------|-------|-----------|-------|
| Firenze | 81,4% | Venezia | 76,3% |
| Roma | 80,4% | Londra | 74,6% |
| Parigi | 77,4% | Sydney | 74,5% |
| New York | 77,1% | Hong Kong | 74,1% |
| San Francisco | 76,45 | Vienna | 73,3% |

MONTREAL figura al 5° posto tra le città favorite nel Nord America, sorpassata dalla grande New York con 77,1%, San Francisco 76,3%, Chicago 72,3%, Washington 72,2%, Montreal 70,8%

Nessuna città in Canada si è classificata fra le 10 nel mondo.



LASCIA TEVI
ANDARE

VOYAGES
SENTRA.inc.

CI
OCCUPIAMO
DI TUTTO

5095 Jean-Talon Est, bur. 2003, Montréal (Québec) H1S 3G4
Tél.: (514) 376-1540 • Fax: 376-0434 • E-mail: info@sentra.ca



Le regioni vincenti con l'“Oscar del pesce”

Una giuria di esperti, in occasione del Primo Salone del Pesce tenuto a Bologna, ha assegnato l'Oscar a 15 piatti tipici regionali italiani a base di pesce, individuando così i piatti tipici della cucina del mare che più degli altri rappresentano la tradizione gastronomica di una regione.

Le Regioni

Abruzzo
 Basilicata
 Calabria
 Campania
 Friuli Venezia Giulia
 Lazio
 Liguria
 Marche
 Molise
 Puglia
 Romagna
 Sardegna
 Sicilia
 Toscana
 Veneto

Riconoscimento gli Oscar del Pesce

“Il bronzo di vasto”
 “Alici scapece”
 “Sarde araganate”
 “Vermicelli alle vongole veraci”
 “Grancevole alla triestina”
 “Pasta e broccoli in brodo d'arzilla”
 “Stoccafisso alla genovese”
 “Coda di rospo in potacchio”
 “Il pappone”
 “Tiella di riso alle cozze”
 “Tagliatelle alle conocchie”
 “Aragosta all'algharese”
 “Beccafico di sarde”
 “Il caciucco toscano”
 “Baccalà alla vicentina”

“Oscar del pesce” le regione italiane

I piatti caratteristici

In questo numero “La Voce” vi propone “La Calabria”
 La nostra cucina è la nostra cultura, esprime nel suo amore per la buona cucina anche un grande amore per la vita. Creare un piatto ricco di sapori e colore è un gesto artistico; farlo apprezzare, un atto d'amore nel rispetto della moderazione, non eccedendo mai a tavola infatti si ha solo gioia di vivere, prima con se stessi, poi insieme agli altri, il piatto maccheroncelli con le sarde, è un piatto antichissimo, creato dai pescatori, oggi è una delizia calabrese, nel cuore del mediterraneo, con ingredienti genuini e saporiti, che la nostra terra offre.

Maccheroncelli con le sarde

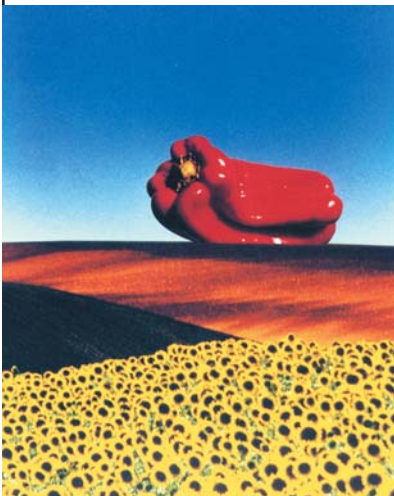
TEMPO OCCORRENTE : 45'

Ingredienti per 4 persone

300 g. di maccheroncelli; 30 g. di uva passa; 10 sarde freschissime; 1 spicchio di aglio, 1 cucchiaino di pangrattato; 1/2 bicchiere di olio extravergine di oliva; sale.

- Mettete l'uvetta a rinvenire in acqua tiepida per una decina di minuti. Nel frattempo eliminate la testa e la coda alle sarde, apritele a libro, eliminate la lisca centrale e lavatele accuratamente eliminando anche le squame più grosse con una leggera pressione delle dita.
- Mettete tutti i pesci puliti in una casseruola, versatevi un poco di acqua fredda e calcolate 7 minuti di cottura dal momento dell'ebollizione del liquido.
- Portate a ebollizione abbondante acqua, salatela, quindi buttatevi i maccheroncelli. Mescolate subito e portateli a cottura.
- Nel frattempo scaldate in una padella mezzo bicchiere scarso di olio con lo spicchio d'aglio sbucciato e schiacciato. Appena sarà dorato eliminatelo e mettetevi le sarde ben mescolate. Salate leggermente e cuocete a fuoco basso per 5 minuti. Quindi aggiungete il pangrattato e l'uvetta scolata e asciugata con carta assorbente da cucina. Mescolate con cura.
- Scolate i maccheroncelli al dente e trasferiteli in una terrina calda, conditeli con il sughetto alle sarde appena preparato, mescolate bene e servite subito a tavola.

il CALENDARIO dei prodotti tipici italiani realizzato dal fotografo Franco Fontana (Adnkronos)



Un peperone rosso all'orizzonte di un campo di girasoli in una composizione realizzata dal fotografo Franco Fontana per il mese di agosto del calendario 2001 dedicato ai prodotti tipici italiani.



Un bellissimo grappolo di uva da vino domina i filari di vite in una composizione realizzata dal fotografo Franco Fontana per il mese di settembre del calendario 2001 dedicato ai prodotti tipici italiani





“La Calabria aspetta il rispetto delle vostre promesse che sicuramente con le vostre capacità darete una spinta vitale all’economia regionale in concomitanza con i preparati politici regionali, provinciali e sindaci calabresi”.

Da tutta l’equipe redazionale de “la Voce”

RIELETTI

Deputati proclamati nei collegi uninominali

| Collegio | Nominativo | data nascita | Proclamato il |
|-----------------|-------------------------|--------------|---------------|
| 4 Rossano | Oliviero Gerardo Mario | 4-1-1953 | 21-5-2001 |
| 7 Lamezia Terme | Galati Giuseppe | 13-7-1961 | 21-5-2001 |
| 8 Catanzaro | Tassone Mario | 8-8-1943 | 21-5-2001 |
| 13 Siderno | Bova Domenico Francesco | 22-11-1946 | 21-5-2001 |
| 17 Palmi | Napoli Angela | 26-11-1945 | 21-5-2001 |

Deputati proclamati con il sistema proporzionale

| | | | |
|--------------------|-------------------|------------|-----------|
| Forza Italia | Previti Cesare | 21-10-1934 | 27-5-2001 |
| Alleanza Nazionale | Gasparri Maurizio | 18-7-1956 | 27-5-2001 |

Deputati proclamati con il sistema proporzionale

| | | | |
|----------------------|-------------------------------|------------|-----------|
| Forza Italia | Caligiuri Battista | 15-11-1944 | 27-5-2001 |
| La Margherita | Pisicchio Giuseppe detto Pino | 23-5-1954 | 27-5-2001 |
| Democratici sinistra | Minniti Domenico detto Marco | 6-6-1956 | 27-5-2001 |
| Democratici sinistra | Mancini Giacomo | 20-7-1972 | 27-5-2001 |

NEOELETTI

Deputati proclamati nei collegi uninominali

| Collegio | Nominativo | data nascita | Proclamato il |
|-------------------------|-----------------------|--------------|---------------|
| 1 Paola | Santelli Jole | 28-12-1968 | 21-5-2001 |
| 2 Castrovillari | Pappaterra Domenico | 4-12-1958 | 21-5-2001 |
| 3 Corigliano calabro | Geraci Giuseppe | 28-8-1948 | 21-5-2001 |
| 5 Rende | Camo Giuseppe | 4-8-1943 | 21-5-2001 |
| 6 Cosenza | Caruso Roberto | 2-1-1935 | 21-5-2001 |
| 9 Isola di Capo Rizzuto | Loiero Agazio | 14-1-1940 | 21-5-2001 |
| 10 Crotona | Bianchi Dorina | 3-6-1966 | 21-5-2001 |
| 11 Vibo Valentia | Ranieli Michele | 7-2-1951 | 21-5-2001 |
| 12 Soverato | Pittelli Giancarlo | 9-2-1953 | 21-5-2001 |
| 14 Locri | Meduri Luigi Giuseppe | 19-3-1942 | 21-5-2001 |
| 15 RC-Sbarre | Valentino Giuseppe | 19-12-1945 | 21-5-2001 |
| 16 RC-Villa S.Giovanni | Caminiti Giuseppe | 19-5-1935 | 21-5-2001 |

IL PROGETTO S.T.E.C., SPORTELLO TELEMATICO PER GLI EMIGRATI CALABRESI NEL MONDO

Il settore n. 2, "Politiche Internazionali, Emigrazioni ed Immigrazione" della Regione Calabria, Settore Emigrazione ed Immigrazione ha avviato il progetto "S.T.E.C." (Sportello Telematico Emigranti Calabresi nel Mondo) per colmare precedenti vuoti istituzionali in materia di assistenza e coordinamento delle attività delle associazioni calabresi nel mondo. Importante espressione degli impegni assunti in tanto complessi interventi, sono i servizi Internet incentrati sul sito: www.calabresinelmondo.it

Primaria importanza, peraltro assumono gli obiettivi di:

- Divulgare il Patrimonio Culturale della Calabria anche attraverso il contributo delle Associazioni residenti fuori Regione;
- Promuovere i Prodotti Tipici Calabresi offrendo l’opportunità alle Aziende Calabresi di far conoscere i loro prodotti in tutto il mondo;
- Dare sostegno al Turismo Etnico per facilitare il contatto dei calabresi residenti all’estero con la propria terra di origine.

Si tratta di un servizio circolare che punta su una strategia di conoscenza reciproca fra i Calabresi in Italia e i Calabresi nel mondo e che comprende:

- News Regione • Video Conferenze • La regione incontra • Rivista "I Calabresi nel mondo" • Forum • Chat • Bachecca dei comuni • Vetrina Aziende Calabresi • Le Amministrazioni Comunali

Eccovi un’iniziativa che il vostro Consultore, Giovanni Chieffallo porta a vostra conoscenza con la speranza che il tutto contribuisca a rinforzare sempre di più l’attaccamento per la terra natia e vi avvicini anche fisicamente alla serie di servizi che la Regione intende offrire ai suoi figli ovunque essi siano nel mondo.

*Giovanni Chieffallo
Consultore per la Regione Calabria*

LA SCELTA DECISIVA



MINI MESSAGGIO DEL NEO SENATORE NICODEMO FILIPPELLI (AMICO DEI 50 GOLFISTI CANADESI SETTEMBRE 1996)

Le forze politiche che compongono l’ulivo hanno voluto eleggermi al Senato della repubblica, perché hanno individuato in me la persona che per impegno, serietà, onestà, competenza potesse rappresentare il territorio e questa popolazione ma anche la persona che per valori rappresenta il mondo sano e moderato di cui esse sono portatrici.

Di questo sono loro grato profondamente per avermi eletto e ringrazio sentitamente di darmi l’opportunità e di dimostrare la mia capacità di risposta, (in termini di servizio, di disponibilità, di operosità, di conoscenza concreta dei problemi), ai bisogni e alle esigenze della gente di Calabria e di questa circoscrizione in particolare.

Credo di avere già dato dimostrazione di impegno nel passato, quando ho ricoperto la carica di assessore provinciale prima, quella di assessore regionale dopo.

L’enorme consenso elettorale avuto appena un anno fa (il candidato più votato, in assoluto, nella provincia, e il più votato in proporzione, nella regione) è il segno evidente che gli elettori hanno apprezzato il mio lavoro. Un lavoro immane, spesso in solitudine, che ha riguardato concretamente i temi dello sviluppo del territorio.



CHI SEMINA RACCOGLIE... Arturo Tridico



Faccia a faccia tra Europa e Regione Calabria

“Non sono qui per dare lezioni ma per esprimere, cifre alla mano, le preoccupazioni di Bruxelles”

Sintesi (dal numero 172 di maggio 2001 di Calabria) curato da: Arturo Tridico



Michel Barnier
Commissario
U.E. responsabile per le
politiche
regionali

Ricco di riferimenti economici e di notizie utili, l'intervento del Commissario Barnier durante l'incontro che si è svolto a Reggio nell'Aula del Consiglio, alla presenza dei vertici politici ed istituzionali della Regione, dei consiglieri regionali, di esponenti delle istituzioni locali e di alcuni deputati europei. È stata fatta un'analisi accurata su tutto ciò che non ha funzionato finora, alla luce di specifici indicatori economici e sociali, nel rapporto tra l'Europa e le regioni meridionali. Con un linguaggio semplice, ma fermo, Barnier ha invitato il sistema regionale a guadagnare il tempo perduto in vista degli importanti appuntamenti europei.

Ecco come Bruxelles vede la Calabria e i proponenti della politica regionale per superare le attuali difficoltà.

Michel Barnier, Commissario U.E. responsabile per le politiche regionali

“sono molto felice di visitare la Calabria, la regione che ha un grande avvenire, ma anche molti problemi... una terra in cui il patrimonio culturale ed artistico costituisce un viaggio affascinante nella storia della civiltà europea... Conosco la fierezza, la dignità e l'intelligenza del popolo calabrese che sono sopravvissute a tutti i mutamenti della storia.

Il tasso di impiego della Calabria è del 39% della popolazione attiva, è la percentuale più bassa di tutta l'UE, e non parliamo del lavoro nero che è più forte d'Italia... non sono qui per dare lezioni ma per esprimere, cifre alla mano, le preoccupazioni di Bruxelles. Io conosco la reputazione della vostra Università che supera largamente le frontiere italiane. L'ultima volta che sono venuto in Italia c'erano 800

milioni di Euro che non erano stati utilizzati nell'arco di 15 anni e il Governo e le autorità regionali hanno fatto un grossissimo sforzo per utilizzare queste somme”.

“L'impegno per l'avvenire della Regione in un'Europa più grande e solidale”



G. Battista
Caligiuri
Presidente
Consiglio
Regionale
(oggi eletto
deputato al
parlamento)

L'Unione Europea guarda la Calabria con un occhio attento, anzi due, ed entrambi preoccupati! L'incontro ha verito sulla programmazione dei Fondi Europei 2000-2006, sull'allargamento dell'UE verso 12 paesi dell'Europa Centrale, Orientale e Mediterranea, non tralasciando il ruolo della Calabria e dei benefici che potrà trarre da questa politica.

Il tutto si è svolto a Reggio Calabria nell'aula del Consiglio alla presenza dei vertici politici e istituzionali della Regione e di alcuni deputati europei. C'è una prospettiva di ulteriore allargamento dell'UE, cioè all'Est dell'Europa.

Paesi che si caratterizzano per una struttura ancora più debole della media del Sud italiano e, quindi, in diretta concorrenza delle regioni come la Calabria. Ma l'attuale contesto della crescita europea contempla anche prospettive di sviluppo e potenziamento dei mercati con i paesi rivieraschi del Mediterraneo.

Si tratta quindi, di convertire la loro marginalità territoriale, da fattore penalizzante in condizione privilegiata. Ma per far questo si ha l'obbligo di risolvere, prima di tutto, diversi problemi interni: la Calabria necessita di una maggiore stabilità politica, di un rafforzamento amministrativo e di una maggiore capacità di dominare la criminalità; lo sviluppo del Sud Italia è allo stesso livello di 10 anni fa e questo è ancora più evidente in Calabria dove 2 giovani su 3 di 25 anni sono disoccupati, è il tasso più basso di tutta l'UE, non dimentichiamo il lavoro nero, la via-

bilità, l'emigrazione. Tutti d'accordo, positivi e volenterosi a creare una nuova potenza nel Mediterraneo, lavorare per superare le attuali difficoltà..

Ecco alcune frasi degli interventi dei “leader” Calabresi presenti.

Gian Battista Caligiuri, Presidente del Consiglio Regionale

“Prima di tutto dobbiamo assumere l'impegno della legalità... Sappiamo bene che, visto il punto di partenza la missione è difficile, ma noi ci assumiamo la sfida, nella consapevolezza che la strada da percorrere è quella della serietà e della concretezza”.



Umberto Pirilli
Consigliere
regionale
(in rappresen-
tanza della
maggioranza)

Umberto Pirilli, Consigliere regionale (in rappresentanza della maggioranza)

“Perché un'azione incisiva possa avviarsi è indispensabile che la Calabria attenni in buona misura il divario infrastrutturale che la distanzia ancora insopportabilmente dalle altre regioni europee”.

Gianni Pietrella, Relatore permanente sui fondi strutturali al Parlamento europeo

“Nelle nostre realtà convivono spinte positive e problemi non risolti, ma sarebbe sbagliato sottacere e sottovalutare gli elementi positivi. L'immagine di una Calabria o di un Mezzogiorno grande palla al piede dell'Italia e dell'Europa non è accettabile, semplicemente perché non è vera”.

Nino Gemelli, Presidente Commissione petizione del Parlamento europeo

“Quando le politiche di risanamento economico nazionale gravano sul Mezzogiorno e sulla Calabria molto più che nella restante parte del Paese, allora è necessario ripensare complessivamente la strategia delle scelte politiche del governo nazionale”.

“Per Regioni come le nostre, una fase da affrontare con passione e professionalità”



Gianni Piettella, Relatore permanente sui fondi strutturali al Parlamento europeo

“In Calabria una conferenza europea nel Mediterraneo”



Nino Gemelli Presidente Commissione petizione del Parlamento europeo.

“Stiamo testimoniando nuovi livelli di sviluppo autonomo e sostenibile”



Giuseppe Chiaravalloti Presidente della Giunta regionale della Calabria

Un'altra veduta di Gioia Tauro



“Il porto di Gioia Tauro è divenuto in breve tempo un esempio di sviluppo possibile, valorizzando la vocazione mediterranea della Calabria e ponendosi come cerniera economica e sociale tra l'Europa comunitaria e le grandi aree in forte sviluppo della sponda del Sud del Mediterraneo. Realizzare pochi ma importanti progetti interregionali, finalizzati a migliorare e potenziare le infrastrutture di base per la mobilità delle persone e delle merci è necessità ineludibile”.

La “New Economy” adesso è legge



Roberto Occhiuto

Il governo ha visitato la legge regionale sulla New Economy approvata di recente dal Consiglio regionale. Ad avviso del proponente e relatore della legge regionale sulla New Economy, il consigliere di Forza Italia Roberto Occhiuto, “lo sviluppo d’iniziativa imprenditoriali legate all’economia virtuale anche in Calabria può d’ora in poi essere concretamente possibile”. “Si delinea finalmente - aggiunge Occhiuto - grazie anche alla sensibilità del Consiglio regionale, un percorso compiuto per lo sviluppo della New Economy in Calabria. L’idea di base del provvedimento è che il settore dell’informations technology sia uno di quei settori strategicamente decisivi per la Calabria ed ora la consapevolezza della politica su questi specifici aspetti della modernizzazione economica può aiutarci a mettere al passo con i tempi la nostra regione”. “L’istituzione di un portale web economico della regione Calabria, al quale spiega l’esponente dei Forza Italia - si dà rilievo di infrastruttura immateriale e telematica per la creazione ed il consolidamento di imprenditorialità, è una delle idee forti della legge.

Il ministro Tassone, infrastrutture e decollo della Calabria

«Per la fine dell'anno libereremo la provincia di Cosenza».

Di passaggio a Cosenza per fare il punto sulla situazione, il ministro Tassone ha confermato che tutti i cantieri attivi sul tratto cosentino della Salerno - Reggio, saranno completati entro dicembre.

«Tutti i lavori previsti sul tratto calabrese della A3 andranno avanti e saranno completati: e se i fondi già stanziati si avvereranno insufficienti, altri verranno reperiti nell'ambito degli stanziamenti destinati alle grandi opere prioritarie, fra le quali

figura appunto la Salerno-Reggio».

Il ministro junior alle infrastrutture e trasporti è vicino ai bisogni della Calabria e lo sarà ancora di più.

Una "vicinanza", la sua, che



Ministro Tassone

va al di là delle sue origini calabresi, per collegarsi - ha spiegato - alla volontà governativa di affrontare di petto le necessità immediate di talune infrastrutture.

«Esse vanno viste - ha aggiunto - per il grande ruolo, di livello nazionale, europeo e mediterraneo che dovranno svolgere e tra queste si colloca a pieno titolo soprattutto il ponte sullo Stretto di Messina».

Per risolvere il problema della "106 jonica", Tassone guarda con entusiasmo al progetto di un'autostrada Metaponto - Reggio, con un ufficio specifico che ne segua le sorti, come quello creato a suo tempo a Cosenza per la Salerno-Reggio.

«Bisogna eliminare la girandola dei ritardi», ha evidenziato poi il ministro, «...bisogna legiferare per evitare che imprese non attrezzate o non in grado di reggere il mercato si aggiudichino le opere...».

Di Giovanni Chieffallo



MARCHE

Medaglie d'oro V. M. ad Ascoli Piceno

Il Presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi, su proposta del Ministro della Difesa, ha conferito la medaglia d'oro al valore militare alla città di Ascoli Piceno con la seguente motivazione: "La fiera e pacifica città di Ascoli Piceno, dopo l'armistizio dell'8 settembre 1943, non esitò a sollevarsi contro il tedesco invasore. Già il 2 settembre, il coraggioso comportamento dei militari del presidio aveva costretto alla resa le forze nemiche, superiori in uomini e mezzi, mentre dal 2 al 5 ottobre, al Colle San Marco, un pugno di giovani ardimentosi, male armati ed equipaggiati, si batterono duramente contro unità germaniche, subendo dolorose perdite. Ma, la popolazione ascolana, non desistette dal proseguire la lotta, partecipando a numerosi scontri, come quelli in località Venagrande, Castellano e Vallesenzana, che furono fra i momenti più significativi della sua irriducibile volontà di partecipare direttamente alla liberazione del territorio. "Non meno agguerrita fu l'attività dei gruppi di azione patriottica, conclusasi con l'ardita liberazione dalle carceri cittadine di tutti i detenuti politici. Ad essa va aggiunta la pericolosa opera svolta a favore di migliaia di prigionieri alleati e di militari italiani sbandati, molti dei quali furono condotti in salvo oltre le linee. Numerose furono le perdite di vite umane, le deportazioni e le distruzioni subite dalla città, che fu sempre sorretta dalla fede in una Patria migliore, risorta dalla dittatura fascista" (AGI)



TOSCANA

enologia: luce 1997 eletto "vino dell'anno 2001"

Luce 1997, un "supertuscan" di uve di Merlot e Sangiovese di Toscana è il vino dell'anno 2001. Ad eleggerlo è stata Vinarius, l'associazione che raccoglie oltre cento enoteche italiane. Nella joint-venture tra l'azienda vinicola dei Marchesi de Frescobaldi e il produttore californiano Robert Mondavi, recita la motivazione del premio, giunto alla sua 20esima edizione. "Si riconosce la capacità di interpretare attraverso un vino i settecento anni della storia enologica della nobile famiglia e la moderna cultura vitivinicola californiana. Espressione di un territorio, Montalcino, e di una convinzione, condivisa dai due partner, che un grande vino debba essere il perfetto risultato del rapporto tra terra, vigneto e capacità dell'uomo di interpretare e conservare questi valori". (AGI)

IL RISTORANTE DA FRANCESCO *L'angolo perfetto dei buongustai*



482 Adolphe Champleau Bois des-Filion, Québec J6Z 1J8
Tél.: 450.621.7130



PUGLIA

Il Salento a Montreal

La gastronomia mediterranea, comincia dalla Puglia, felicitazioni agli imprenditori pugliesi che con la collaborazione dei politici, regionali, provinciali e comunali, i quali si spostano energeticamente nel mondo intero.

A Montreal ci sarà un'importante esposizione dall'11 al 13 settembre, presso il centro comunitario italiano "Leonardo Da Vinci" sulla rue Des Galets, angolo Lacordaire. L'esposizione ha una vasta gamma di prodotti agro alimentari salentini, tale organizzazione è stata promossa dalla camera di commercio di Lecce, con la collaborazione del consolato generale italiano di Montreal. Alcune delle più importanti aziende agricole del Salento, esporranno al centro, prodotti doc alimentari, come; olio d'oliva extravergine con lavorazione artigianale a freddo, famosi vini pugliesi, formaggi, pasta, dolci, liquori e conserve. La Puglia è una regione fra le più importanti d'Italia, per i prodotti genuini e dai sapori naturali e profumati prettamente mediterranei. Da parte dell'artigianato e turismo non mancheranno le sorprese rispettivamente con: la pietra, ferro battuto, ceramica. Nell'illuminazione e agenzie di viaggi che propongono un turismo di ritorno di qualità in particolare il golf con "Acaya golf Club S.P.A.". Sicuramente prestigioso come i salentini usano fare le cose.

Nel prossimo numero "La Voce" darà miglior risalto all'evento.

Mami di Roma

Salento à Montréal

11-13 settembre 2001



Regione Puglia



C.C.I.A.A. di Lecce



FESR



Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 374-6555 LA VOCE



Il meglio della gastronomia Italiana
 (Vasto parcheggio)

**5680 boul. des Laurentides,
 Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
 Tél.: (450) 625-2720**

**LES ORDINATEURS
 E.B.R. MICRO * STAR INC.**

- IBM
- IBM Compatible
- EPSON
- HP LASER
- COMPAQ
- ROLAND
- RAVEN
- FUJITSU



TONY DI STEFANO
 CONSEILLER INFORMATIQUE

**TÉL.: (514) 327-9852
 FAX: (514) 327-4716**

6888 JARRY EST, ST, LÉONARD H1P 3C1



PORTRAITISTE
 Tél.: (514) 387-3825

**9658, Boul. Saint-Michel,
 Montréal (Québec) H1H 5G6**

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal
 H3G 1X6
(514) 849-8351

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI
 505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
(514) 279-6357

FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE
 505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
 274-6725

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA
 550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9
 (514) 844-4249

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

6020 Jean-Talon est, Bur. 830 Mtl. H1S 3B1
CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE
(514) 254-6000

5655 St-Zotique est, Mtl.
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA
(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9
P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana
 6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696
 3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514)844-0010
 20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 494-6902
 7272 Maurice Duplessis
 *104 Mtl. H1E 6Z7

ENCAL (514) 252-5051
 6052 Jean-Talon est *C Mtl. H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373
 1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501
 1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632
 7645 Lemans St-Léonard (Qc H1S 2A1

Madonna di Pompei (514) 388-9271
 2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madonna dei Cristiani (450) 365-2830
 7935 rue Lefebvre La Salle H8N 2A9

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122
 1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220
 655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424
 7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646
 9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Personalities

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.

Tél.: 374-6555 LA VOCE

**L'AUTENTICA
 CUCINA ITALIANA**

Restaurant

Elio Pizzeria

351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

Buffet

Anna Maria

357 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

TÉL.: 276-5341



MONTREAL VALVE

CERTIFIÉ
 ISO 9002

FRANK RUGGIERO
 Président

**RODAGE DE SOUPAPE MONTRÉAL LIMITÉE
 MONTREAL VALVE RESEATING LIMITED**

**9130, AVENUE DU PARC,
 MONTRÉAL, QUÉBEC H2N 1Z2**

TÉL.: (514) 389-7881

1-800-361-9037 (U.S. - CANADA)

FAX: (514) 389-0301

E-mail: info@montrealvalve.com

www.montrealvalve.com

BOULANGERIE · PÂTISSERIE



Napoléon inc.

**PAIN · PIZZA
 CHARCUTERIE · GÂTEAUX
 POUR TOUTES OCCASIONS**

**Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
 4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.**

CENTRE D'ACHAT LATINA



**- FRAIS ET CONGELÉS -
 11835, Marcel-Laurin, Carrierville (Qc) H4J 2M1
 (514) 856-0450**

DAL 1923 UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

MAGNUS
POIRIER
INC.

12 Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE

7388, Viau, St-Léonard H1S 2N9

• 7100 Joseph Renaud, Anjou

• 6520 St-Denis

• 10526 St-Laurent

• 8900 Maurice Duplessis, R.D.P.

• 11630 Notre Dame est, P.A.T.

• 11130 Boul. Pie IX, Montréal-Nord

• 8880 Boul. St-Michel



Mike Tiseo

Direttore

al vostro servizio



Telefonate

24 ore su 24

senza alcuno
impegno



Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

5505 Bas St-François, Duvernay, Laval

- Loculi in Cappelle Riscaldate
- Prearrangiamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 7388, Viau



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est.



Complesso Funerario 222, Boul. des Laurentides, Laval

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE TEL.: 727-2847



ASSURANCES

TRIDICO, CAPOBIANCO & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGRÉE ET A.V.A.

ENVOI DE PUBLICATION
N° D'ENREGISTREMENT 0517192



Assurance des particuliers

- Assurance automobile
- Assurance habitation
- Assurance des bateaux de plaisance
- Assurance accidents

Assurance des entreprises

- Assurance des biens
- Assurance de la responsabilité civile
- Assurance automobile
- Assurance agricole
- Assurance des pertes d'exploitation
- Assurance bris des machines

SERVICES FINANCIERS

| | |
|--------------------|---------------------|
| 1 Vie individuelle | Rente Individuelles |
| Vie collective | rentes collectives |
| Hypothécaire | REER |
| Invalidité | FERR |
| Accident | Salaire |

Assurance spécialisées

- Assurance des risques spéciaux: biens, responsabilité civile et camionnage
- Assurance de la responsabilité professionnelle
- Assurance des fourreurs et des bijoutiers
- Assurance détournements
- Assurance maritime
- Assurance voyage

Cautionnements

- Cautionnements de contrat
- Cautionnements de licences et permis